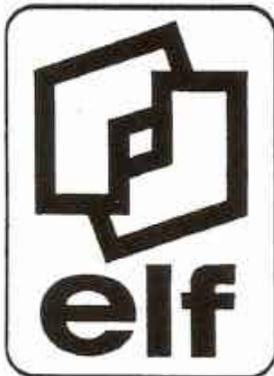


RENAULT 5

RENAULT
recomienda
los lubricantes
formulados por



Lubricantes Recomendados							
Motor gasolina	<table border="0"> <tr> <td style="padding-right: 10px;">motores turbo</td> <td>elf competición</td> </tr> <tr> <td>otros motores</td> <td>elf Prestigrade 15 W 40 elf Prestigrade 20 W 50</td> </tr> <tr> <td>por debajo de -10° C</td> <td>elf Prestigrade 15 W 40</td> </tr> </table>	motores turbo	elf competición	otros motores	elf Prestigrade 15 W 40 elf Prestigrade 20 W 50	por debajo de -10° C	elf Prestigrade 15 W 40
	motores turbo	elf competición					
	otros motores	elf Prestigrade 15 W 40 elf Prestigrade 20 W 50					
por debajo de -10° C	elf Prestigrade 15 W 40						
Motor diésel	<table border="0"> <tr> <td style="padding-right: 10px;">motores turbo</td> <td>elf Turbo-Diésel 15 W 40</td> </tr> <tr> <td>otros motores</td> <td>elf Prestigrade Diésel 20 W 40</td> </tr> <tr> <td>por debajo de -10° C</td> <td>elf Turbo Diésel 15 W 40</td> </tr> </table>	motores turbo	elf Turbo-Diésel 15 W 40	otros motores	elf Prestigrade Diésel 20 W 40	por debajo de -10° C	elf Turbo Diésel 15 W 40
	motores turbo	elf Turbo-Diésel 15 W 40					
	otros motores	elf Prestigrade Diésel 20 W 40					
por debajo de -10° C	elf Turbo Diésel 15 W 40						
Caja de cambios mecánica	Tranself TRX 80 W						
Caja de cambios automática	elf Renaultmatic D2						
	<table border="0"> <tr> <td style="padding-right: 10px;">Puente</td> <td>Tranself TRX 80 W 140</td> </tr> </table>	Puente	Tranself TRX 80 W 140				
Puente	Tranself TRX 80 W 140						
Dirección asistida	elf Renaultmatic D2						

Bienvenido a bordo de su nuevo RENAULT 5

Usted está en posesión de su nuevo vehículo. Deseamos que le aporte todas las satisfacciones que tiene derecho a esperar y que han sido las que han motivado su elección.

Este manual de uso y conservación

reúne todas las informaciones que le permitirán:

- Conocer su Renault 5 y, por lo tanto, beneficiarse plenamente, en las mejores condiciones de utilización, de todos los perfeccionamientos técnicos de los que está dotado.
- Garantizar un óptimo funcionamiento por el simple —pero riguroso— seguimiento de los consejos de conservación.

- Hacer frente, sin excesiva pérdida de tiempo, a los pequeños incidentes que no requieren la intervención de un especialista.

El tiempo que dedicará a la lectura de este manual será ampliamente recompensado por los conocimientos que puede adquirir y las novedades técnicas que descubrirá. Y si ciertos puntos le quedan aún oscuros, los técnicos de nuestra Red están a su entera disposición para ofrecerle cualquier información complementaria que usted desee obtener.

Buen viaje al volante de su Renault 5.

El constructor se reserva el derecho de introducir en su producción todas las modificaciones que estime oportunas. Por consiguiente, este Manual de Entretenimiento no puede ser considerado como especificación de los modelos de esta gama.

Se prohíbe la reproducción o traducción, incluso parcial, sin la autorización por escrito de FASA RENAULT.

© 1989

Rodaje

Versión motor gasolina

Hasta los primeros **1.000 Km.**, no sobrepase los 2/3 de la velocidad máxima de su vehículo, unas **3.000 r.p.m.** en la marcha más larga.

Después de **1.000 Km.**, puede utilizar su vehículo sin limitación alguna, pero hasta los **3.000 Km.** no obtendrá todas sus prestaciones.

Versión motor diésel

Hasta **1.500 Km.** no exceda de 100 Km/h. en 5ª velocidad. Después de dicho kilometraje podrá rodar a más velocidad, pero sólo a partir de **6.000 a 6.500 Km.** podrá obtener las máximas prestaciones de su vehículo.

Durante el periodo de rodaje no acelere fuertemente cuando el motor esté frío, ni haga girar el motor demasiado deprisa en relaciones inferiores.

Todas las versiones

Las condiciones de utilización de su vehículo durante el periodo de rodaje pueden influir en ciertos casos sobre la estabilidad del ralenti motor. Si este es su caso, consulte a su Agente Renault.

IMPORTANTE Turbo

Los motores sobrealimentados exigen ciertas precauciones de utilización para permitir una buena lubricación del turbocompresor.

● Al arrancar el motor, manténgalo al ralenti durante algunos segundos, antes de subir de régimen.

● Para parar el motor, espere que se haya estabilizado el régimen antes de quitar el contacto.

Calidad de carburante

Versiones gasolina

Emplee **gasolina súper**

Nota: Emplee el carburante correspondiente a la calidad definida por las normas en vigor en cada país.

Versión diésel

Utilice únicamente **gasóleo**. Al proceder al llenado del depósito, cerciórese que no entre agua de forma accidental. El tapón de llenado y el orificio en que se introduce éste deberán estar exentos de suciedad.

● En el caso de agotar completamente el carburante, consulte el capítulo "**Cebado del circuito de gasóleo**".

Nota: Nivel de aceite

Durante el periodo de rodaje, el nivel de aceite no debe ser inferior al nivel medio (ver "Nivel aceite motor").

Presiones de inflado de los neumáticos

(en bares o kg/cm² en frío)

		FIVE/SL/Oasis	Baccara/GTX/Automatic (1)	GT Turbo	Diésel	Resto versiones
Uso corriente	Delanteras	1,8	2,0	1,8	2,0	1,8
	Traseras	2,0	2,0	1,8	2,0	2,0
Plena carga o autopista	Delanteras	2,0	2,2	2,2	2,2	2,0
	Traseras	2,2	2,2	2,2	2,2	2,2
Rueda de repuesto		2,2	2,2	2,2	2,2	2,2
MEDIDA NEUMATICOS		145/70 R 13 S	165/65 R 13 T	175/60 R 13	155/70 R 13 S	

(1) Vehículos con cambio automático: aumentar **0,1 bar** en las ruedas delanteras.

IMPORTANTE versión Turbo

Capacidad del depósito: Depósito principal de 43 litros más un depósito auxiliar de 7 litros.

En caso de agotamiento del carburante: Para cebar el circuito, accione de forma continua el motor de arranque durante **40 segundos como mínimo**.

Importante: Capacidad mínima de **2 litros** sobre suelo horizontal. Diríjase a la gasolinera lo antes posible.

Nº de las llaves

Nº llave de contacto _____

Nº llave de puertas _____

Nº llave tapón depósito* _____

Nº llave telemando* _____

* Según versiones.

Conozca su vehículo



La conducción



Su confort



Conservación



Consejos prácticos



Características técnicas



Los Servicios Renault

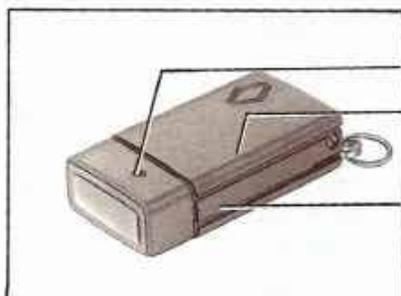
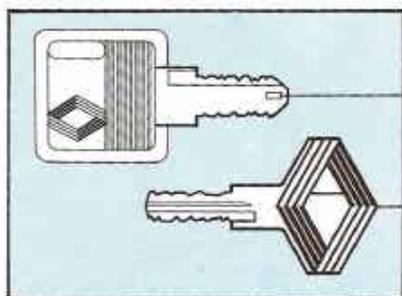


Indice alfabético



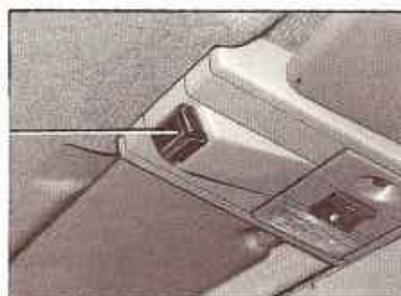
Conozca su vehículo

Llaves - Telemando	6
Puertas	6-7
Asientos-Apoyacabezas	8-9
Cinturones de seguridad	9-10
Retrovisores	11
Llenado de carburante	11
Puesto de conducción	12 a 15
Aparatos de control	16 a 19
Limpia-lavaparabrisas	20-21
Viseras quitasol	21
Bocina	22
Alumbrado-señalización	22 a 25
Luces de marcha atrás	24
Reglaje de faros	24
Luz interior	24



Llaves

- 1 Llave de contacto.
- 2 Llave de puertas delanteras, del maletero y depósito de gasolina.
- 3 Telemando.*



Telemando de apertura y cierre de las puertas*

Este dispositivo de infrarrojos permite realizar las mismas funciones que las llaves de puertas. El enclavamiento o desenclavamiento es asegurado por las llaves o por el telemando, indistintamente. Cada conjunto telemando-receptor posee un número de combinación propio, indicado en el compartimento de pilas del telemando.

Enclavado-desenclavado de las puertas*

Cerca de una de las puertas de su vehículo, dirija el telemando 3 hacia la célula 6 y presione la parte superior 4 del telemando, el testigo 5 se encenderá y ordenará el enclavado o desenclavado. El telemando 3 es alimentado por pilas que se deben sustituir cuando el testigo 5 ya no se enciende. (Dirijase al capítulo "Consejos Prácticos").

IMPORTANTE: No olvide anotar el número de sus llaves, así como el de su telemando*. En caso de pérdida, dirijase a su Agente Renault. Indíquelo los números de las llaves y preséntele la documentación del vehículo. Nuestro Almacén de Piezas de Recambio puede asegurar la entrega de las nuevas llaves en el plazo más corto posible.



Cierre eléctrico de las puertas*

Permite el mando simultáneo de las cerraduras de las puertas, tanto desde el exterior como desde el interior del vehículo.

Desde el exterior

Enclave o desenclave con el telemando 3 o con la llave 2 una de las puertas delanteras.

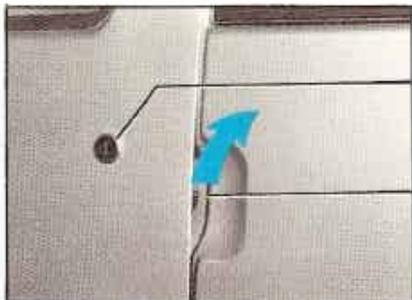
Desde el interior

Enclave o desenclave pulsando el contactor 7 situado en la consola central.

Alarma sonora*

Al abrir una de las puertas delanteras, una alarma sonora se activa para indicarle que las luces han quedado encendidas si se ha cortado el contacto (descarga de la batería...).

* Según versiones.



Puertas

Apertura manual desde el exterior

Con la llave accione una de las cerraduras **1** y, según versiones:

- Introduzca la mano en el hueco de la puerta y levante el pestillo **2** situado en el canto de la misma.



- Coloque la mano bajo la empuñadura **3** y tire hacia usted.

El cierre de las puertas delanteras no puede ser efectuado desde el interior con la puerta abierta.



Cierre manual desde el interior

Baje el botón **4** para cerrar.



Otras puertas

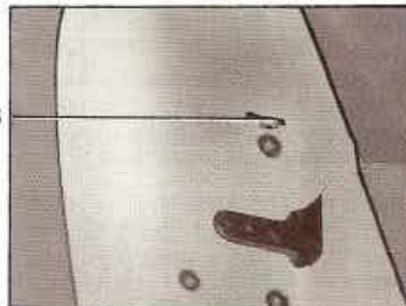
Accione el mando **5**.

Cuando una puerta delantera esté abierta, para abrir el resto de puertas levante el botón **4** correspondiente. Bájelo para condenarlas.



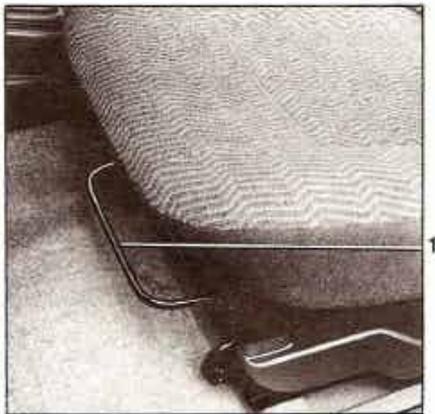
Apertura desde el interior

Levante el botón **4** y accione el mando **5**.



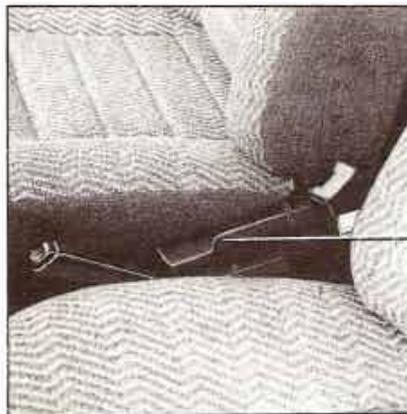
Seguridad niños

Para impedir la apertura de las puertas traseras desde el interior, desplace la palanca **6** de cada puerta y **verifique desde el interior que las puertas están bien condenadas.**



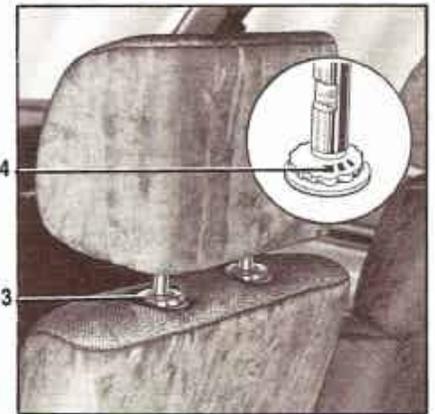
**Asiento delantero
Para avanzar o retrocer**

Tirando de la barra **1** (situada bajo el asiento y en la parte delantera), se puede avanzar o retroceder el asiento.



Para inclinar el respaldo

Maniobre la palanca **2** hasta obtener el confort deseado.



Apoyacabezas*

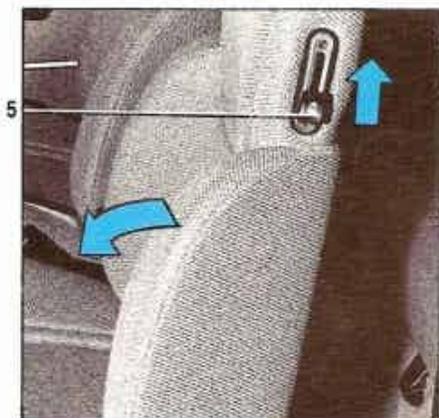
Para reglar la altura del apoyacabezas, hágalo, simplemente, deslizar.

Para retirar el apoyacabezas

Gire el botón **3** un cuarto de vuelta, flecha **4** hacia atrás.

Nota: La forma de los asientos delanteros ha sido especialmente estudiada para permitir a los pasajeros de atrás estirar las piernas por debajo de los asientos.

* Según versiones.



Acceso a las plazas traseras (3 puertas)

Asientos de pétalo

El respaldo de estos asientos es abatible hacia adelante para permitir el acceso al asiento posterior. Para ello desplace el mando 5, situado en el lateral exterior de cada asiento, en el sentido de la flecha, a continuación abata el respaldo.



Asientos clásicos

Para facilitar el acceso a las plazas traseras, cada asiento bascula hacia adelante.

- Eleve una de las dos palancas 6 situadas a la derecha o izquierda del asiento.
- Bascule el asiento hacia adelante hasta obtener el espacio necesario para el acceso.
- Una vez efectuada la operación vuelva a bajar el asiento y compruebe que ha quedado enganchado.



Cinturones de seguridad

Para su seguridad, le aconsejamos utilizar los cinturones en todos los desplazamientos.

Antes de arrancar, ajústese correctamente su cinturón, como se indica a continuación.

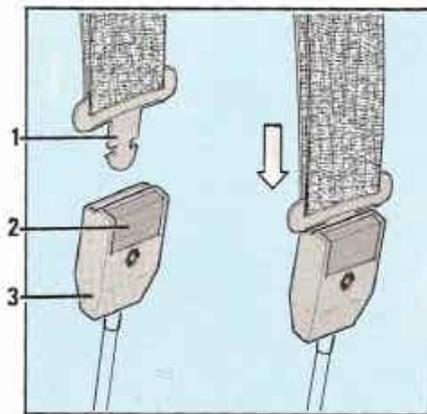
Ajuste de los cinturones de seguridad para obtener la mejor protección

Empiece regulando la posición del asiento; a continuación, la inclinación del respaldo, que debe ser la mínima posible.

Apóyese bien contra el respaldo. La cinta superior 7 debe aproximarse lo más posible a la base del cuello, pero sin llegar a situarse sobre él.

La cinta inferior 8 debe situarse plana sobre los muslos.

El cinturón debe estar lo más directamente posible sobre el cuerpo. Ejemplo: evite la ropa demasiado gruesa, objeto intercalados, etcétera.



Cinturones con enrollador automático

Para ponerlos:

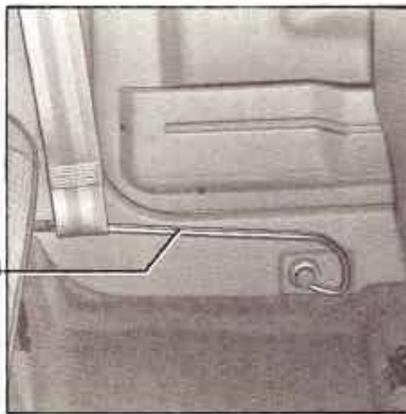
Desenrolle lentamente la cinta hasta introducir el enganche **1** en el alojamiento del cajetín **3** (verifique el bloqueo tirando del enganche **1**).

Si tira demasiado rápido, el cinturón se trabará, en este caso, suelte un poco la cinta y vuelva a tirar lentamente.

Para quitarlos:

Presione el botón **2** del cajetín **3**, el cinturón queda libre y retorna a su posición. Acompañe el enganche para facilitar esta operación.

Con el fin de adaptarse a la talla del conductor o acompañante, se han previsto dos puntos para la fijación superior del cinturón. Pida consejo a su Agente Renault para modificar la fijación.



En las versiones 3 puertas, tenga la precaución de no impedir el desplazamiento del cinturón sobre la deslizadora metálica **4**.

Cuando los pasajeros son niños

Los niños menores de seis años no deben utilizar los cinturones de seguridad. Para ellos existen otros accesorios de seguridad, pida consejo a su Agente Renault. Para fijar estos accesorios es importante seguir las instrucciones del fabricante.

IMPORTANTE

- No se debe hacer ninguna modificación a los elementos del sistema de retención instalado en origen: cinturones, asientos y sus fijaciones. Para casos particulares (instalación de un cinturón ventral trasero, asiento para niños, etc.), consulte a su Agente Renault.
- No utilice dispositivos que aumenten el juego de las cintas (pinzas, clips, etcétera).
- Nunca pase la cinta por debajo del brazo del lado de la puerta.
- No utilice el mismo cinturón para más de una persona, ni sujete nunca un niño sobre sus rodillas con su cinturón.
- La cinta no debe estar torcida.
- Después de un accidente grave, cambie los cinturones que utilizaba en ese momento. Igualmente, sustituya su cinturón si observa alguna degradación.
- Al volver a colocar la banqueta trasera* asegúrese situar correctamente el cinturón de seguridad para poder utilizarlo correctamente.
- Si es necesario, reajuste la posición y la tensión del cinturón.
- Las versiones no equipadas de cinturones traseros disponen de puntos de anclaje previstos para su instalación. Este montaje debe ser realizado por un Agente Renault.

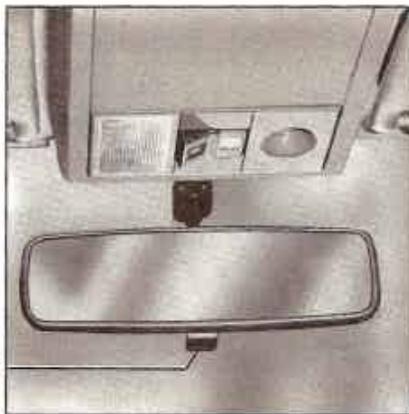
* Según versiones



Retrovisor exterior

Versión con mando interior

Para orientar el retrovisor, maniobre el mando **4**.



Retrovisor interior

Se regula manualmente.
De noche, si le molestan los faros de los vehículos que le siguen, bascule el espejo presionando la tecla **5**.



Llenado de carburante

Capacidad utilizable del depósito: **43 litros**.

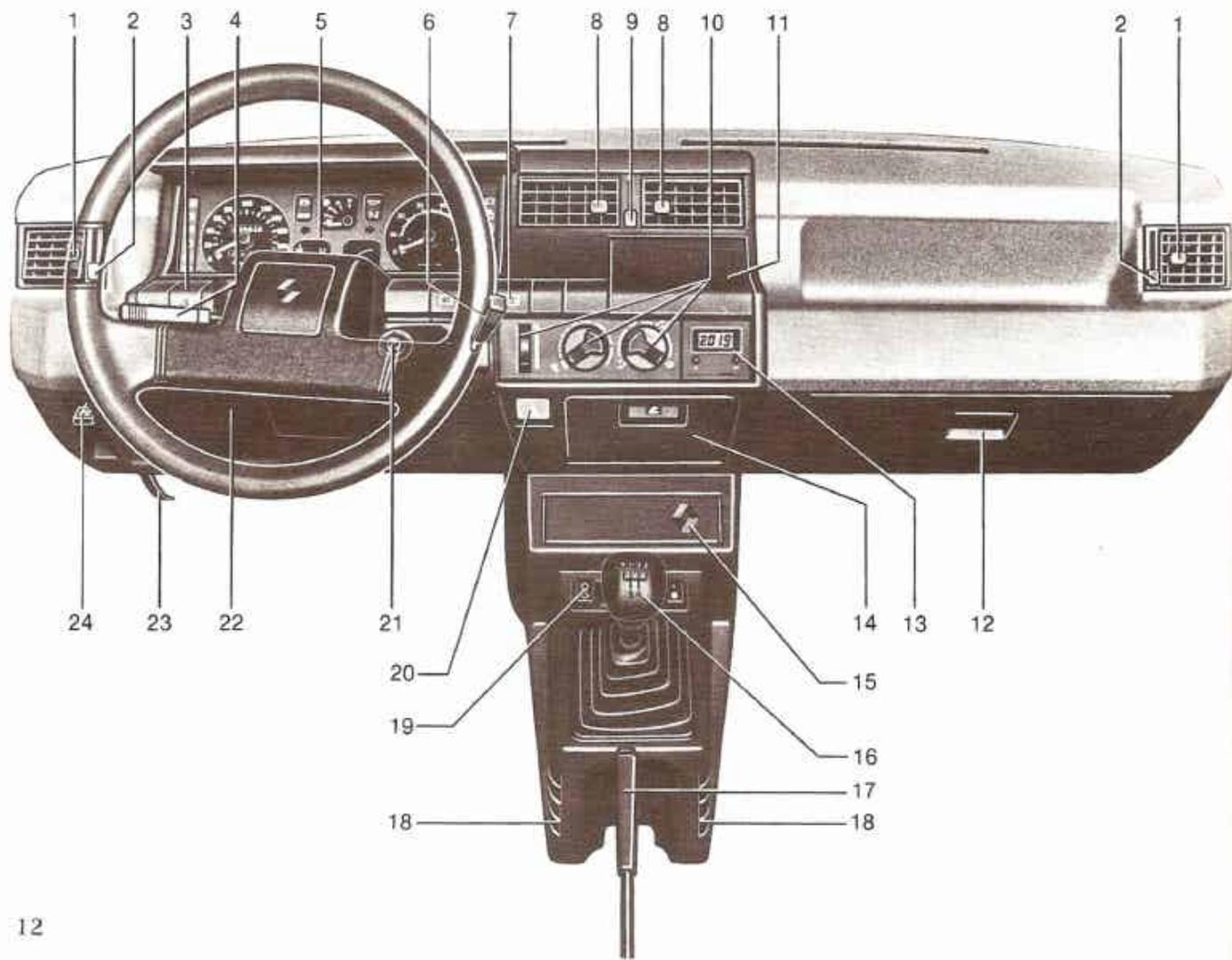
Para abrirlo, introduzca la llave en la cerradura.

● Para retirar o colocar el tapón, actúe sobre él con la mano y emplee la llave solamente para bloquear o desbloquear.

Importante

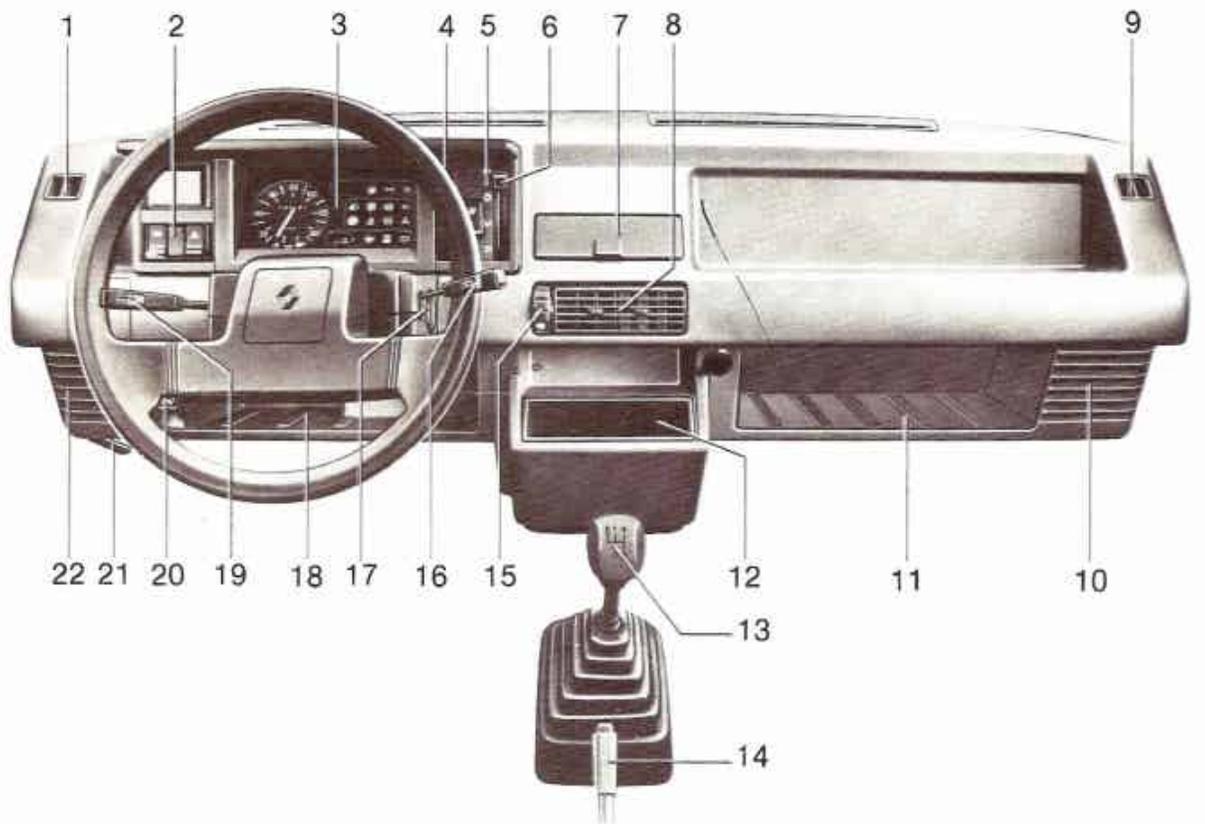
Tapón de llenado: **es específico**. Si tuviera que reemplazarlo asegúrese que es del mismo tipo que el tapón de origen. Diríjase a un Agente Renault. No manibre nunca el tapón cerca de una llama o de una fuente de calor.

* Según versiones.

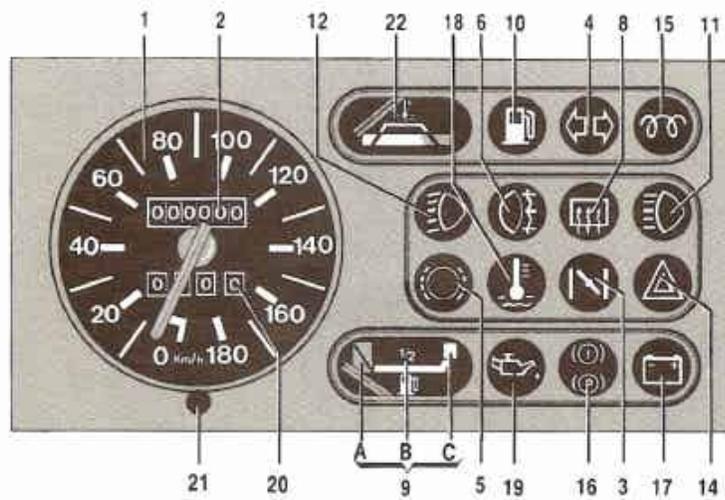
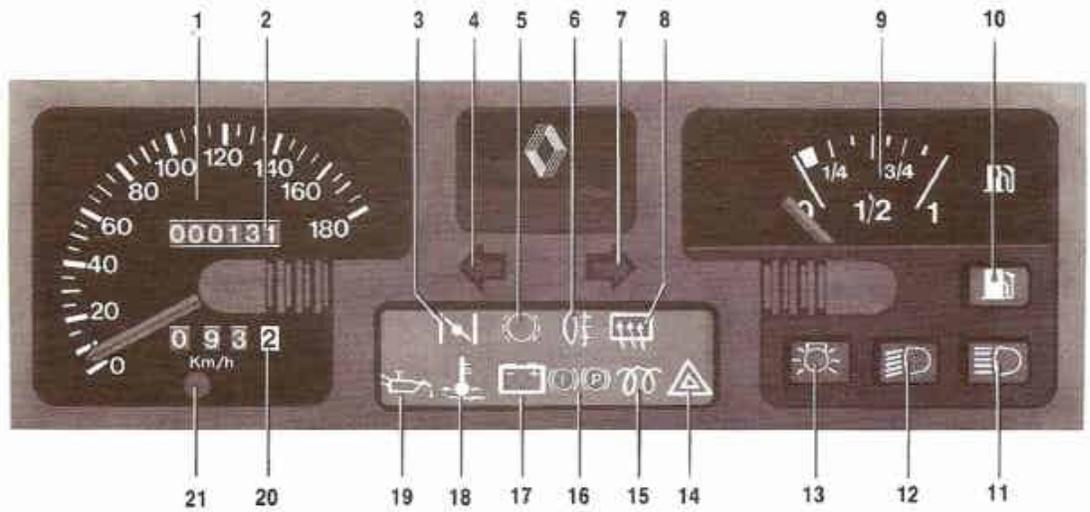


- 1** Mando orientación aireador lateral.
- 2** Mando apertura aireador lateral.
- 3** Contactores de mando (u obturador).
 - Luz trasera de niebla.
 - Desempañado luneta trasera*.
- 4** Mando de luces indicadoras de dirección, bocina y alumbrado.
- 5** Aparatos de control.
- 6** Mando del limpiaparabrisas y lavapara-brisas.
- 7** Contactores de mando (u obturador).
 - Limpialuneta trasera*.
 - Lavaluneta trasera*.
 - Luces de niebla delanteras*.
- 8** Mando orientación aireador central*.
- 9** Mando apertura aireador central*.
- 10** Mando de reparto de aire, mando de calefacción, botón de mando de caudal de aire.
- 11** Portaobjetos con tapa*.
- 12** Apertura de la guantera*.
- 13** Reloj*.
- 14** Cenicero-encendedor*.
- 15** Emplazamiento autorradio.
- 16** Palanca de velocidades.
- 17** Palanca freno de mano.
- 18** Aireador bajo trasero*.
- 19** Contactores de mando (u obturador).
 - Cierre eléctrico de puertas*.
 - Mando eléctrico elevavinas delanteros*.
- 20** Señalización de peligro*.
- 21** Contactor-antirrobo.
- 22** Guantera.
- 23** Mando apertura capó motor.
- 24** Mando del estérter*.

* Según versiones.



- 1** Aireador.
- 2** Contactores de mando
 - Desempañado lunas traseras.
 - Señal de peligro.
- 3** Aparatos de control.
- 4** Mando de calefacción.
- 5** Botón de mando del caudal de aire.
- 6** Mando del reparto de aire.
- 7** Cenicero.
- 8** Aireador central.
- 9** Aireador.
- 10** Emplazamiento altavoz.
- 11** Guanterera.
- 12** Emplazamiento autorradio.
- 13** Palanca de velocidades.
- 14** Freno de mano.
- 15** Mando de apertura/cierre del aireador.
- 16** Mando del limpia-lavaparabrisas.
- 17** Contactor de arranque.
- 18** Guanterera.
- 19** Palanca de luces indicadoras de dirección, bocina y alumbrado.
- 20** Mando del estérter.
- 21** Palanca de apertura del capó motor.
- 22** Emplazamiento de altavoz.



- 1 Indicador de velocidad.**
- 2 Totalizador general (cuentakilómetros).**
- 3 Testigo del dispositivo de arranque en frío (estárter)*.**
- 4 Testigo de intermitentes.**
- 5 Testigo de desgaste de las pastillas de freno*.**
Si el testigo se iluminara al frenar, haga verificar lo antes posible el estado de las pastillas.
- 6 Testigo de luz trasera de niebla.**
- 7 Testigo de intermitentes.**
- 8 Testigo de desempañado de la luneta trasera*.**
- 9 Indicador de nivel de gasolina.**
Está graduado en litros* o según versiones:
A: Depósito casi vacío.
B: Depósito medio lleno.
C: Depósito lleno.
- 10 Testigo reserva de gasolina.**
Llene el depósito lo antes posible.
- 11 Testigo luces de carretera.**
- 12 Testigo luces de cruce.**
- 13 Testigo luces de posición.**
- 14 Testigo luces parada de emergencia*.**

15 Testigo de precalentamiento*.
(Versión diésel).

Se enciende al colocar la llave de contacto en la posición **M**, indicando que las bujías de precalentamiento se hallan en funcionamiento, apagándose cuando se ha realizado el precalentamiento y el motor ya puede arrancar.

16 Testigo de freno de mano y de control del circuito de frenos*.

Si el testigo permanece encendido con el vehículo en marcha, significa que el freno de mano no ha sido aflojado completamente. Si se enciende al frenar, ello indica una fuga en el circuito de frenado, en este caso puede ser peligroso continuar rodando, por lo que debe llamar a un Agente Renault. Para controlar el estado de la lámpara testigo basta con apretar el freno de mano; la lámpara debe encenderse. Toda lámpara defectuosa debe ser reemplazada lo más rápidamente posible.

17 Testigo de carga de batería.

Debe apagarse cuando el motor arranca, si se enciende en marcha, párese y verifique las correas; si las correas no son la causa, haga verificar el circuito de carga.

18 Testigo de alerta de temperatura del líquido de refrigeración.*.

Si se enciende, párese y deje girar el motor al ralenti uno o dos minutos. La temperatura debe bajar y el testigo apagarse. Si no es así, pare el motor y verifique el nivel del líquido de refrigeración y las correas. Llame a un Agente Renault si es necesario.

19 Testigo de presión de aceite.

Se apaga cuando el motor arranca, si se enciende en marcha, deténgase imperativamente y corte el contacto. Verifique el nivel de aceite.

Si el nivel es normal, el incidente proviene de otra causa, llame a un Agente Renault.

20 Totalizador parcial.

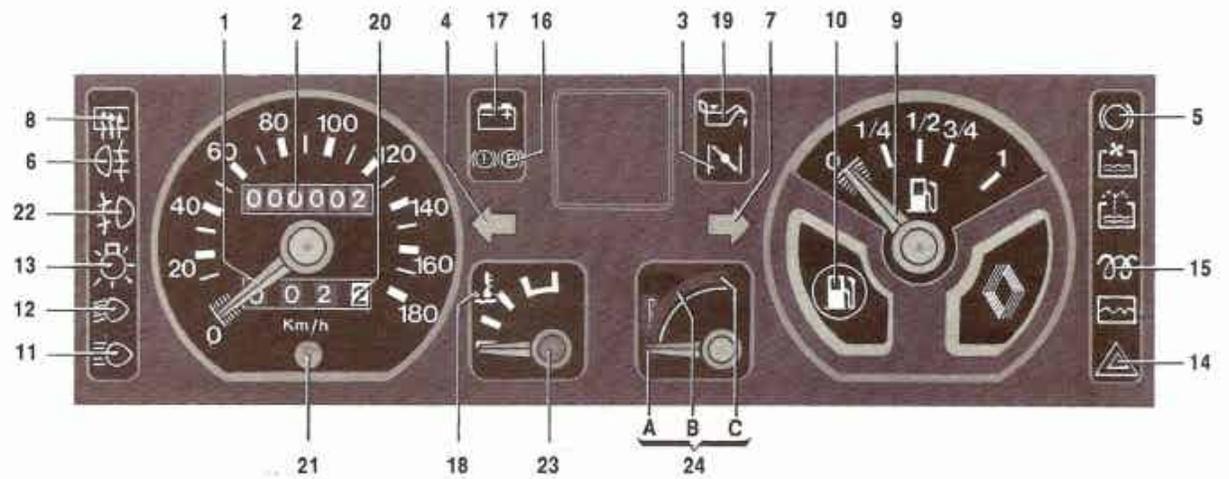
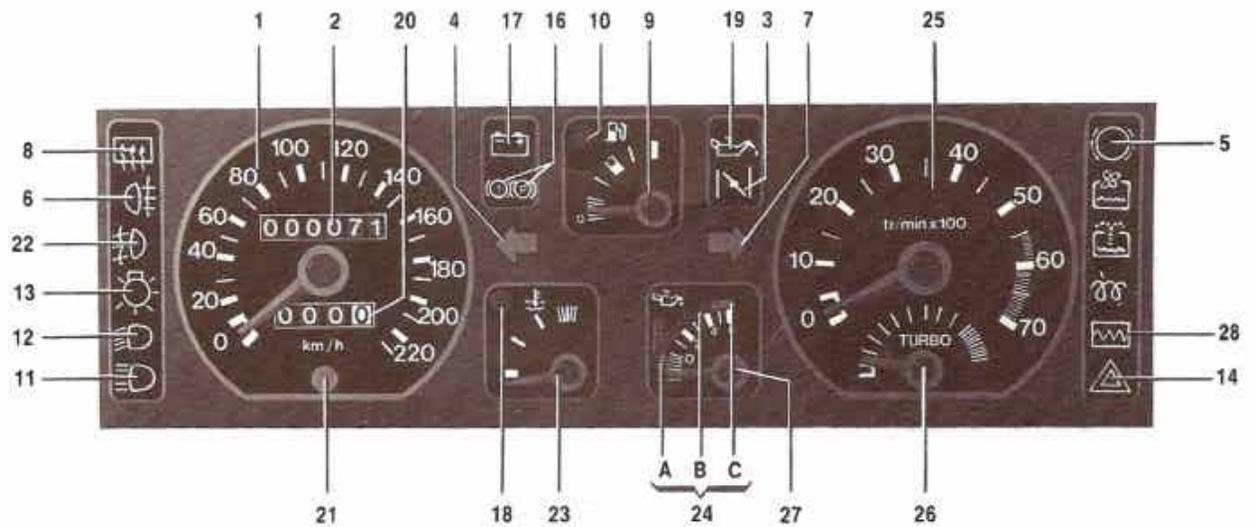
21 Puesta a cero del totalizador parcial.

22 Indicador de temperatura del líquido de refrigeración.

En utilización normal, la aguja debe situarse antes de la zona sombreada. En caso de que alcance esta zona, deténgase y deje girar el motor al ralenti uno o dos minutos. Verifique el nivel del líquido de refrigeración y las correas. Llame a un Agente Renault si es necesario.

* Según versiones.

Para cualquier incidente, ver precisiones complementarias en el capítulo "Conservación".



- 1 Indicador de velocidad.**
- 2 Totalizador general (cuentakilómetros).**
- 3 Testigo del dispositivo de arranque en frío (estárter).**
- 4 Testigo de intermitentes lado izquierdo.**
- 5 Testigo de desgaste de las pastillas de freno.**
Si el testigo se iluminara al frenar, haga verificar lo antes posible el estado de las pastillas.
- 6 Testigo de luz trasera de niebla*.**
- 7 Testigo de intermitentes lado derecho.**
- 8 Testigo de desempañado de la luna trasera.**
- 9 Indicador de nivel de gasolina.**
- 10 Testigo reserva de gasolina.**
Llene el depósito lo antes posible.
- 11 Testigo luces de carretera.**
- 12 Testigo luces de cruce.**
- 13 Testigo luces de posición.**
- 14 Testigo luces parada de emergencia.**
- 15 Testigo precalentamiento en versiones diésel*.**
Se enciende al colocar la llave en la posición M, indicando que las bujías de precalentamiento están funcionando. Se apaga cuando el precalentamiento ha terminado y el motor puede arrancar.

Para cualquier incidente, ver precisiones complementarias en el capítulo "Conservación".

16 Testigo de freno de mano y de control del circuito de frenos.

Si el testigo permanece encendido con el vehículo en marcha, significa que el freno de mano no ha sido aflojado correctamente. Si se enciende al frenar, ello significa una fuga en el circuito de frenado; en este caso puede ser peligroso continuar rodando, por lo que debe llamar a un Agente Renault. Para controlar el estado de la lámpara testigo basta con apretar el freno de mano: la lámpara debe encenderse. Toda lámpara defectuosa debe ser reemplazada lo más rápidamente posible.

17 Testigo de carga de batería.

Debe apagarse cuando el motor arranca; si se enciende en marcha, párese y verifique las correas; si las correas no son la causa, haga verificar el circuito de carga.

18  Testigo de alerta de temperatura del líquido de refrigeración.

Si se enciende, párese y deje girar el motor al ralenti uno o dos minutos. Verifique el nivel del líquido de refrigeración y las correas. Llame a un Agente Renault si es necesario.

19  Testigo de presión de aceite.

Se apaga cuando el motor arranca, si se enciende en marcha, deténgase imperativamente y corte el contacto. Verifique el nivel de aceite. Si el nivel es normal, el incidente proviene de otra causa, llame a un Agente Renault.

20 Totalizador parcial.

21 Puesta a cero del totalizador parcial.

22 Testigo de luz antiniebla delantera.

23 Indicador de temperatura del líquido de refrigeración.

En utilización normal, la aguja debe situarse antes de la zona sombreada. En caso de utilización "severa" puede llegar a alcanzarla, pero sólo existirá alerta si el testigo 18 se enciende. Consulte este apartado.

24 Indicador de nivel de aceite.

Para que la lectura sea válida se efectuará con el coche en un terreno llano, tras un paro prolongado del motor. Ponga el contacto sin arrancar y espere a que se estabilice la aguja.

A: Nivel mínimo. Peligro. Rellene.

B: Nivel medio.

C: Nivel máximo.

Desde el arranque del motor la aguja se esconde a la izquierda.

25 Cuentarrevoluciones.

Zona verde: Régimen de mínimo consumo en marchas intermedias.

Zona roja rayada: Reserva de potencia, utilizar solamente en cortos periodos.

Zona roja: No sobrepasar este régimen.

26 Indicador de presión del turbocompresor*.

Si la aguja alcanza la zona roja, ralentice y consulte a su Agente Renault.

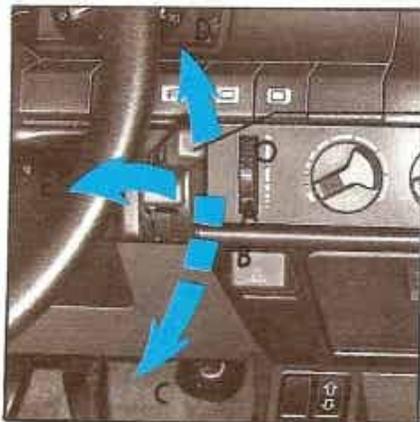
27 Indicador presión de aceite (versión turbo).

Desde el arranque del motor, la aguja indica la presión de aceite.

28  Testigo de caja automática*.

Se enciende al poner el contacto. Se apaga al arrancar. Si se enciende en marcha, es señal de un fallo de origen eléctrico o electrónico. Consulte inmediatamente a un Agente Renault.

* Según versiones.



Limpiaparabrisas

Accione, en el plano del volante, la palanca 1.

Sin cadenciador*

- O:** Parado.
- A:** Barrido lento.
- B:** Barrido rápido.
- D:** Barrido momentáneo.

Con cadenciador*

- O:** Parado.
- A:** Barrido intermitente (con contacto puesto).
Entre dos barridos, las escobillas se detienen unos segundos.
- B:** Barrido continuo lento.
- C:** Barrido continuo rápido.

Lavaparabrisas

Presionando la palanca 1 hacia usted, **E**, perpendicularmente al plano del volante y en cualquier posición de la misma, se acciona el lavaparabrisas.

IMPORTANTE

Si desconecta el motor antes de haber parado el limpiaparabrisas (posición **A**) las escobillas se paran en cualquier posición.
Desplazando la palanca 1 a la posición **A** las escobillas vuelven a su posición de reposo.

consejo

En tiempo de heladas, asegúrese que las escobillas del limpiaparabrisas no están inmovilizadas por el hielo (riesgo de sobrecalentamiento del motor). Ponga atención al estado de las escobillas. Debe cambiarlas en el momento que su eficacia haya disminuido.

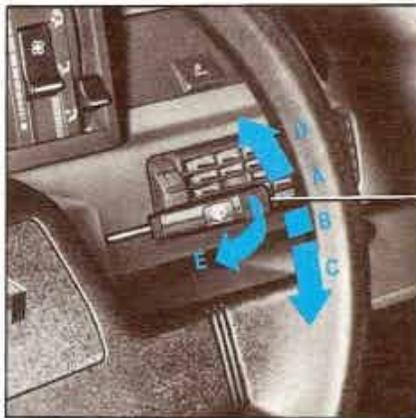


Limpialuneta trasera*

Presione el contactor 2; el limpialuneta efectúa un barrido a cada pulsación.

Lavaluneta trasero*

Cada vez que presione el contactor 3 se obtiene un chorro de agua.
En ciertas versiones, un solo contactor controla el limpialuneta y el lavaluneta. A cada pulsación se obtiene un barrido y un chorro de agua.



Otras versiones Limpiaparabrisas

Maniobre la palanca **1** en el plano del volante.

- A:** Parado.
- B:** Barrido lento.
- C:** Barrido rápido.
- D:** Un solo barrido, al llevar la palanca a esa posición.

Lavaparabrisas

Presionando la palanca **1** hacia usted, perpendicularmente al plano del volante **E** y en cualquier posición de la palanca, se acciona el lavaparabrisas.

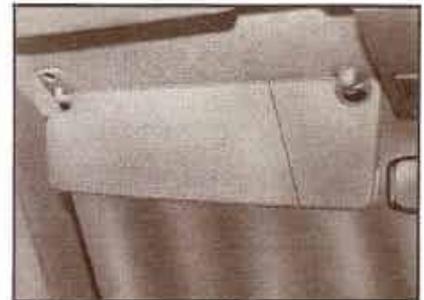
IMPORTANTE

Si desconecta el motor antes de haber parado el limpiaparabrisas (posición **A**) las escobillas se paran en cualquier posición.

Desplazando la palanca **1** a la posición **A** las escobillas vuelven a su posición de reposo.

consejo

En tiempo de heladas, asegúrese que las escobillas del limpiaparabrisas no están inmovilizadas por el hielo (riesgo de sobrecalentamiento del motor). Ponga atención al estado de las escobillas. Debe cambiarlas en el momento que su eficacia haya disminuido.



Viseras quitasol

Izquierda

Es abatible y puede orientarse lateralmente.

Derecha

Abatible y orientable, igual que la anterior. Esta visera va provista de un espejo en su cara interior.*



Bocina

Presione ligeramente sobre el extremo de la manecilla **1** (como indica la flecha **A**).



Ráfagas luminosas

Para obtener ráfagas luminosas, incluso si la iluminación no está conectada, ejerza una presión sobre la manecilla **1** hacia usted perpendicularmente al plano del volante **B**.



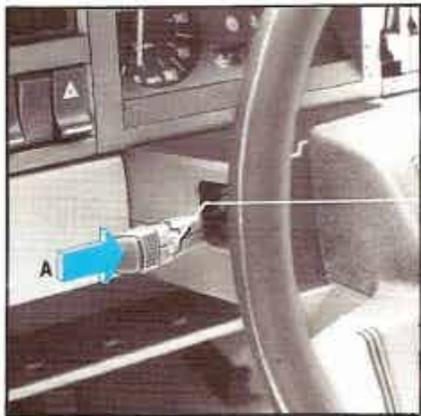
Luces indicadoras de dirección



Contacto dedo

Maniobre la palanca **1**, en el plano del volante y en el mismo sentido en el que vaya a girar el volante.

Nota: Conduciendo en autopista, las maniobras del volante son generalmente insuficientes para llevar la palanca a **0**. Existe una posición intermedia en la cual usted debe mantener la palanca durante la maniobra. Soltando la palanca se vuelve automáticamente a **0**.



Otras versiones

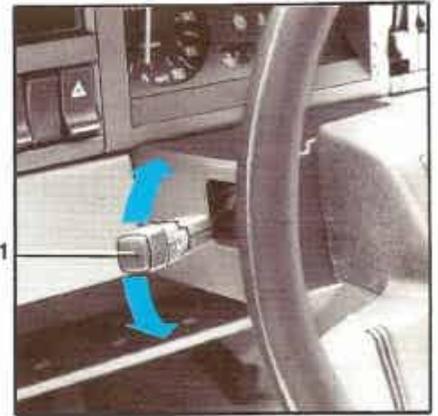
Bocina

Presione ligeramente sobre el extremo de la manecilla 1 (como indica la flecha A).



Ráfagas luminosas

Para obtener ráfagas luminosas, incluso si la iluminación no está conectada, ejerza una presión sobre la manecilla 1 hacia usted perpendicularmente al plano del volante.

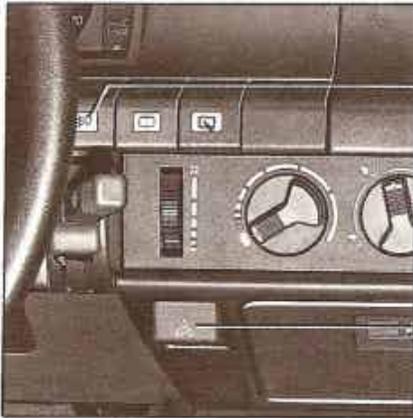


Luces indicadoras de dirección

Contacto dedo

Maniobre la palanca 1, en el plano del volante y en el mismo sentido en el que vaya a girar el volante.

Nota: Conduciendo en autopista, las maniobras del volante son generalmente insuficientes para llevar la palanca a 0. Existe una posición intermedia en la cual usted debe mantener la palanca durante la maniobra. Soltando la palanca, se vuelve automáticamente a 0.



Señal "peligro" o parada de emergencia



Este dispositivo debe utilizarse si está obligado a pararse en un lugar anormal o prohibido, por un caso de fuerza mayor (avería, accidente, etc.); el interruptor 2 está situado sobre la consola central.

Luz antiniebla



Delantera*

Se acciona presionando sobre el interruptor 1. Se ilumina el testigo en el cuadro de instrumentos.

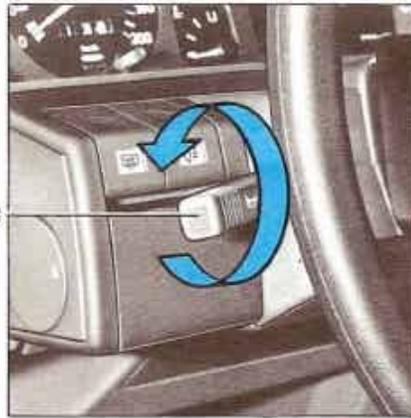
Trasera



Estando la palanca 3 situada en luces de posición o cruce, presione el interruptor 4. Se ilumina el testigo en el cuadro de instrumentos.

Nota: No olvide interrumpir su funcionamiento cuando no sea necesario su uso, para no molestar a los vehículos que le sigan.

24



Luces de posición



Para encender las luces haga pivotar la palanca 3 hasta la aparición del símbolo, el testigo correspondiente se ilumina en el cuadro.

El cuadro de instrumentos se ilumina, así como los mandos de calefacción.

Alarma sonora*

Si las luces han quedado encendidas, una alarma sonora le avisará de ello al abrir una de las puertas delanteras, si el contacto del motor ha sido cortado (descarga de la batería...).

* Según versiones.



Luces de cruce



Haga pivotar la palanca 3, hasta la aparición del símbolo.

Un testigo de control se ilumina en el cuadro de instrumentos.

Luces de carretera



Estando la palanca en luces de cruce, desplace la palanca 3 hacia usted B.

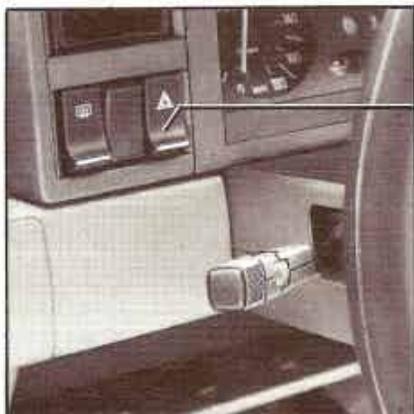
Para volver a obtener luces de cruce, vuelva a desplazar la palanca hacia usted B.

Al encenderse las luces de carretera, un testigo de control se ilumina en el cuadro de instrumentos.

Apagado



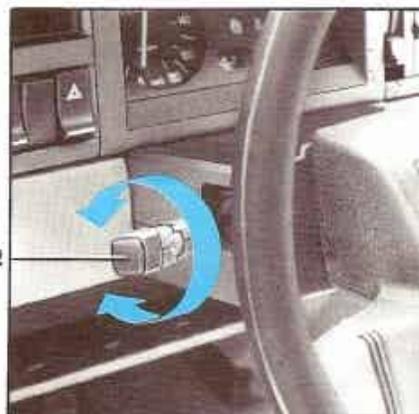
Lleve la palanca 3 a su posición inicial.



Otras versiones
Señal "peligro" o parada de emergencia



Este dispositivo, que acciona simultáneamente los cuatro intermitentes, debe utilizarlo si está obligado a pararse en un lugar anormal o prohibido, por **un caso de fuerza mayor** (avería, accidente, etc.); el interruptor **1** está situado sobre el salpicadero.



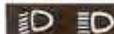
Luces de posición



Para encender las luces, haga pivotar la palanca **2** hasta la aparición del símbolo, el testigo correspondiente se ilumina en el cuadro.
 El cuadro de instrumentos se ilumina, así como los mandos de calefacción.



Luces de cruce



Haga pivotar la palanca **2**, hasta la aparición del símbolo.
 Un testigo de control se ilumina en el cuadro de instrumentos.

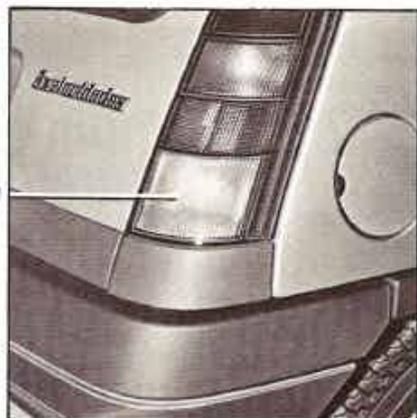
Luces de carretera



Estando la palanca en luces de cruce, desplace la palanca **2** hacia usted.
 Para volver a obtener luces de cruce, vuelva a desplazar la palanca hacia usted.
 Al encenderse las luces de carretera, un testigo de control se ilumina en el cuadro de instrumentos.

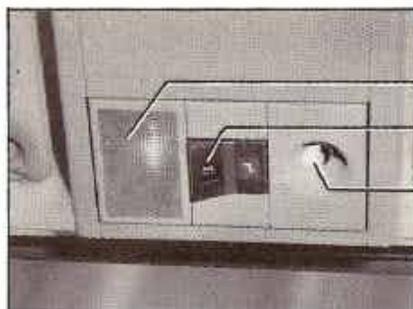
Apagado

Lleve la palanca **2** a su posición inicial.



Luz de marcha atrás *

La luz de marcha atrás **1** se enciende automáticamente al introducir dicha marcha (contacto puesto).



Iluminación interior*

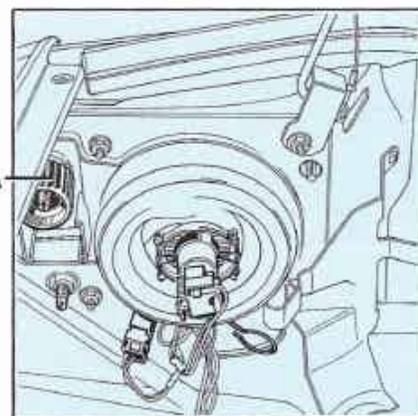
Basculando el interruptor **2** obtiene:

- La iluminación del spot de lectura **3**.
- El apagado total.
- La iluminación del plafón **2**.

En cualquier posición del interruptor, el plafón **4** se ilumina al abrir las puertas delanteras.

Basculando el plafón **5** obtiene:

- Iluminación intermitente, gobernada por la apertura de cualquiera de las puertas delanteras.
- Apagado total.
- Iluminación continua.



Corrección del reglaje de los proyectores en función de la carga

Es necesario corregir el reglaje de faros en función de la repartición de la carga en su vehículo, a fin de obtener un alumbrado eficaz y reglamentario.

Mando en el bloque óptico (en el compartimento motor)

Gire el mando **A** de cada proyector en el sentido de las agujas del reloj para bajar los proyectores y en sentido contrario para subirlos.

* Según versiones.

La conducción

Contactador antirrobo	28
Puesta en marcha	28
Freno de mano	29
Palanca de velocidades	29
Manejo de la caja automática	30
Neumáticos	31
Consejos para economizar carburante	32-33



Contactor antirrobo

1. Posición "Stop antirrobo" S

Para bloquear la dirección: retire la llave y gire el volante hasta que se oiga un ligero ruido de bloqueo de la dirección. Para desbloquearla, maniobre ligeramente llave y volante.

2. Posición "Accesorios" A

Sin contacto, funcionan algunos accesorios; por ejemplo, radio, etcétera.

3. Posición "Marcha" M

Versión gasolina
El contacto está puesto, está preparado para arrancar.

Versión diésel

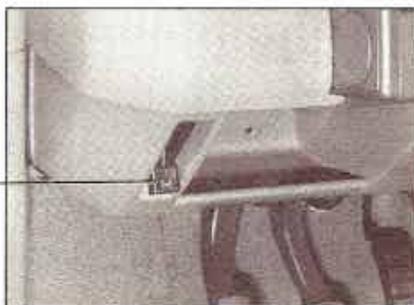
El contacto está puesto, así como el precalentamiento.

4. Posición "Arranque" D

Si el motor no arranca, es necesario girar la llave hacia atrás completamente antes de accionar nuevamente el motor de arranque. Suelte la llave tan pronto como el motor arranque.

* Según versiones.

28



■ Puesta en marcha motores gasolina

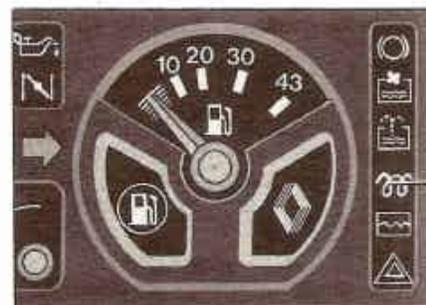
Coloque la palanca de velocidades en punto muerto, o en el caso de una caja automática, la palanca de selección en posición **N** o **P** antes de proceder a la puesta en marcha (por medida de seguridad, no es posible accionar el arranque en las otras posiciones).

● Motor frío:

Tire a fondo del mando del estarter **1** apoyando ligeramente sobre el acelerador: retire el pie y accione sobre el motor de arranque. Cuando el motor haya cogido régimen, empuje el mando según las necesidades, para que el motor no se acelere ni cabaltee. Si el motor no arranca vuelva a comenzar, utilizando dos tercios de recorrido del estarter.

● Motor caliente:

No tire del mando del estarter, apoye a fondo sobre el pedal del acelerador, al mismo tiempo que acciona el motor de arranque. Cuando el estarter está accionado se ilumina el testigo en el cuadro de instrumentos; se apaga cuando el mando está totalmente introducido.



■ Inyección diésel

● Motor frío:

Haga girar la llave de contacto hasta la posición **M** "contacto-precalentamiento", y manténgala en esta posición hasta que se apague el indicador luminoso del precalentamiento **2** (cuanto más frío esté el motor más durará el precalentamiento). Haga girar la llave de contacto hasta la posición "Arranque", y manténgala en esta posición, acelerando a fondo, hasta el arranque efectivo del motor. Deje girar el motor un rato, en punto muerto, sin acelerarlo.

● Motor caliente:

Haga girar la llave de contacto hasta la posición "Arranque". Si el motor no arranca a la primera tentativa, vuelva a efectuar la misma operación, utilizando el precalentamiento. No acelere el motor y déjelo girar un rato.

■ Pare del motor

Con el motor a ralenti, volver la llave a la posición "Garaje" o "Stop". No retire nunca la llave antes de que el vehículo esté totalmente detenido.

Particularidades de las versiones:

• **Turbo**

IMPORTANTE Turbo

Los motores turbo requieren ciertas precauciones de utilización para permitir una buena lubricación del turbo:

- Al poner el motor en marcha, mantenga unos segundos el régimen de ralenti antes de subir de vueltas el motor.
- Para parar el motor, espere que se establezca a su régimen de ralenti antes de cortar el contacto.

• **Diésel**

Régimen motor diésel

Los motores diésel disponen de un equipo de inyección con regulador mecánico que impide sobrepasar un determinado régimen, cualquiera que sea la marcha seleccionada.

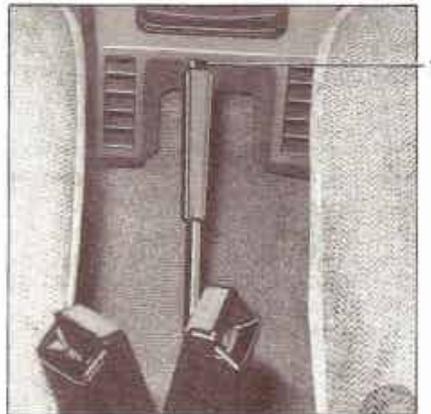
Descabado de los circuitos

Después de haber consumido todo el gasóleo del depósito, tras repostar podrá arrancar normalmente si la batería está bien cargada. Sin embargo, si al cabo de unos segundos tras haber efectuado varias tentativas, el motor no arranca, tendrá que proceder a una purga de aire, para cebar los circuitos (ver método de purga, pág. 74).

• **Caja automática**

Si el motor no arranca

Recuerde que no se puede arrancar un vehículo con cambio automático aprovechando una pendiente, empujándolo ni remolcándolo (ver "Remolcado").



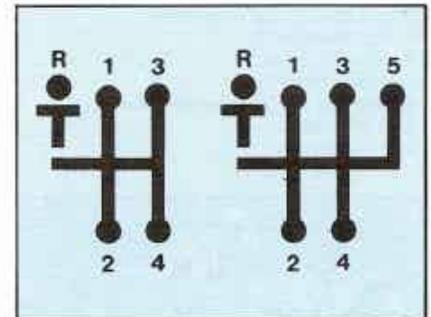
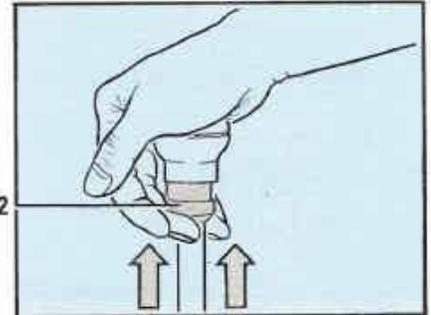
Freno de mano

Para aflojar: Tire de la palanca ligeramente hacia arriba, introduzca el botón-pulsador 1 y lleve la palanca hasta el suelo.

Si usted rueda con el freno de mano sin estar totalmente aflojado, el testigo luminoso rojo del cuadro de instrumentos permanece encendido.

Para frenar: Tire hacia arriba. La palanca debe recorrer aproximadamente diez dientes para obtener el frenado. El Renault 5 está equipado de frenos traseros de aproximación automática de zapatas, el reglaje del freno de mano, si no es como consecuencia de reparación, está formalmente desaconsejado.

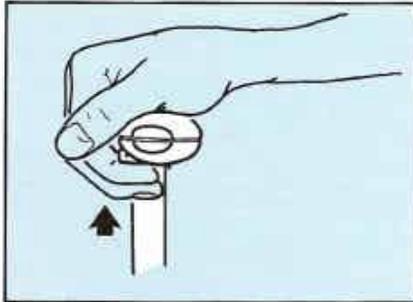
* Según versiones.



Palanca de velocidades

Para introducir las velocidades, respete las posiciones grabadas sobre la bola de la palanca.

Para introducir la marcha atrás, espere a que el vehículo esté totalmente detenido, levantar con los dedos el anillo 2, hasta tocar la bola y a continuación maniobrar la palanca, sin soltar el anillo. La luz de marcha atrás* se enciende automáticamente al introducir dicha marcha (contacto puesto).



Palanca de selección

Puede tomar seis posiciones:

P: Aparcamiento.

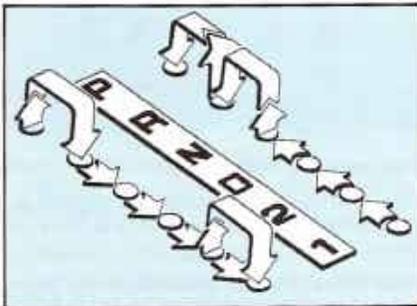
R: Marcha atrás.

N: Punto muerto.

D: Marcha adelante automática.

2: 2 impuesta.

1: 1 impuesta.



Las posiciones **P**, **R** y **1** sólo son accesibles desbloqueando. Para desbloquear, apriete el pomo de la palanca para juntar las dos partes superpuestas.

Manejo de la caja de cambios automática

Los cambios de posición entre D y P o R deben hacerse exclusivamente con el vehículo parado, el pie sobre el freno y sin pisar el pedal del acelerador.

Conducción

Puesta en marcha

Ponga la palanca en posición P (aparcamiento) o **N** (neutro) para poder accionar el arranque (dispositivo necesario para la seguridad).

Marcha adelante

Ponga la palanca en posición D. A partir de ese momento no necesitará tocar la palanca: las velocidades cambiarán solas en el momento preciso, al régimen del motor conveniente, ya que el automatismo tiene en cuenta la carga del vehículo, el perfil de carretera y obedece al estilo de conducción que se ha elegido.

Situaciones excepcionales

En montaña, si el perfil de la carretera no permite mantener la velocidad le aconsejamos poner la palanca de selección en **2** (segunda impuesta), con lo que se evitan los cambios de relación frecuentes al prohibir el cambio a la tercera velocidad. Igualmente, la posición **1** impide el paso a segunda y tercera velocidad y permite conservar un buen freno motor.

NOTA:

En tiempo frío, para evitar que el motor se cale, espere unos instantes antes de mover la palanca de selección (dos minutos cuando la temperatura es de -20°C y 30 segundos cuando es de 0°C).

Durante el funcionamiento del estérter, ponga el pie en el pedal del freno antes de quitar el freno de mano para evitar un arranque brusco del vehículo.

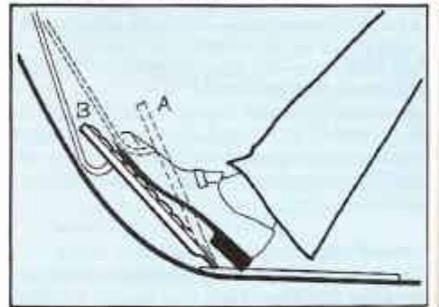
Parada del vehículo

Una vez inmobilizado el vehículo, **sítue la palanca en posición P (aparcamiento):** la caja de cambios queda en punto muerto y las ruedas motrices son bloqueadas mecánicamente por la transmisión.

Cómo rodar económicamente

En carretera deje siempre la palanca en posición **D**, pisando ligeramente el pedal del acelerador, las relaciones cambiarán automáticamente a una velocidad baja.

Utilice las posiciones 2 y 1 únicamente en situaciones excepcionales.



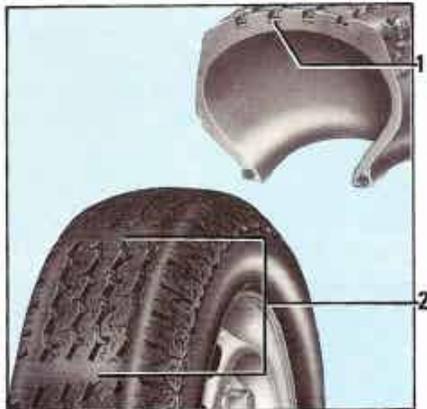
Conducción rápida

Pisando el acelerador casi a fondo, las velocidades cambian a un régimen motor elevado y el vehículo es más nervioso.

Si desea una recuperación energética; por ejemplo, para un adelantamiento, **pise completamente a fondo el pedal del acelerador B** esto provoca el cambio a la relación inferior.



Circulando, si este testigo se enciende de forma continua, indica un fallo de la transmisión automática.



Seguridad neumáticos

Tiene usted que atenerse obligatoriamente a las reglas previstas por el Código de la circulación. Además, para una correcta estabilidad de marcha, le recomendamos que monte en su coche únicamente neumáticos de marca, tipo y perfil idénticos. Estos deben hallarse en perfecto estado, y su dibujo ha de presentar un relieve suficiente. Los neumáticos homologados por nuestros departamentos técnicos van provistos de testigos de desgaste, **compuestos por salientes-testigos, ubicados en el espesor de la banda de rodadura 1**. Cuando el relieve del dibujo se haya gastado hasta el nivel de los salientes-testigos, **éstos pueden ser visibles 2**. Es preciso **entonces**, sustituir los neumáticos, ya que la profundidad del dibujo no será **más de 1,6 mm. y ello provoca una adherencia deficiente** en carreteras mojadas. Es esencial observar las presiones de inflado indicadas en la página 2, que deberán contro-

larse por lo menos una vez al mes y antes de emprender un largo viaje. Verifique, igualmente, la presión de la rueda de repuesto.

Las presiones insuficientes traen consigo el desgaste prematuro y el calentamiento anormal de los neumáticos, y las consecuencias que ello implica en lo que a seguridad se refiere, como:

- Estabilidad deficiente de marcha.
- Riesgos de reventón o **de que se desprenda la banda de rodadura.**

Las presiones deben controlarse en frío. No hay que tener en cuenta las presiones superiores que podrían alcanzarse con tiempo cálido o tras un recorrido efectuado a toda velocidad.

En el caso de que no se pueda verificar la presión con los neumáticos fríos, es preciso aumentar las presiones indicadas de 0,2 a 0,3 bares (kg/cm²).

Nunca deberá desinflar un neumático caliente.

Ciertos incidentes de conducción, como los golpes dados a las aceras, pueden dañar los neumáticos, y traen consigo, igualmente, desajustes del tren delantero.

Un vehículo excesivamente cargado, largos recorridos por autopista, sobre todo cuando hace mucho calor, o una conducción habitual por caminos en mal estado, contribuye a que los neumáticos se deterioren más rápidamente e influyan en la seguridad.

Rueda de repuesto

Ver capítulo: "Cómo cambiar una rueda".

Permutación de las ruedas

Se desaconseja dicha práctica.

Nota:

Los Renault 5 van equipados con neumáticos sin cámara de aire.

Consejos antipolución, economía de carburante

RENAULT participa activamente en la reducción de emisión de gases contaminantes y en las economías de energía. Por su concepción, sus reglajes de origen, su moderno consumo, su RENAULT cumple las normas antipolución en vigor. Pero la técnica no puede, ella sola, hacerlo todo. El nivel de emisión de gases contaminantes de su vehículo depende también de usted. Piense en su mantenimiento, en su forma de conducir y en su utilización.

Mantenimiento

Haga efectuar en su Agente Renault los reglajes y controles de su vehículo, conforme a las instrucciones contenidas en su carnet de Mantenimiento.

Aquél dispone de los medios materiales que permiten garantizar los reglajes de origen de su vehículo.

No olvide nunca que la emisión de gases contaminantes está unida directamente al consumo de carburante.

Reglajes del motor

● **Encendido:** Su vehículo está equipado de un encendido clásico transistorizado o electrónico integral que no necesita ningún reglaje*.

● **Bujías:** Estado y separación de electrodos. En caso de sustitución de las bujías, emplee las marcas y tipos especificados para su motor. Consulte para ello a su Agente Renault.

● **Ralenti:** Debe estar reglado a la velocidad prescrita y respetar el porcentaje de C. O. (ver características del motor). Un motor que gira más deprisa de lo debido, consume más.

● **Filtro del aire, filtro de gasóleo:** Un cartucho sucio disminuye el rendimiento. Es necesario sustituirlo.

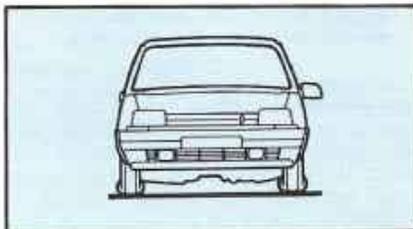
● **Calado de la bomba de inyección*:** Debe estar reglado a los valores indicados.

* Según versiones.

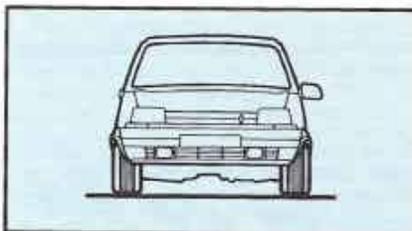
32

Neumáticos

● Una presión insuficiente puede aumentar el consumo.



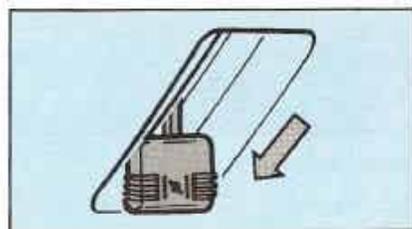
● El uso de neumáticos no preconizados puede aumentar el consumo.



Conducción

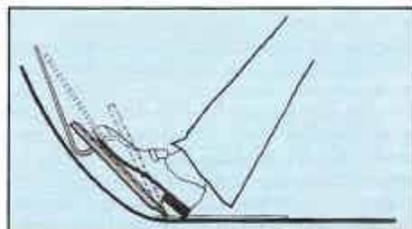
● Mejor que calentar el motor con el vehículo parado conviene hacerlo conduciendo suavemente hasta alcanzar la temperatura normal.

● Si su vehículo va equipado de un estarter con mando manual, vuélvalo a la posición inicial tan pronto como el motor pueda girar sin su ayuda.



● La conducción deportiva es cara, es preferible una conducción "relajada".

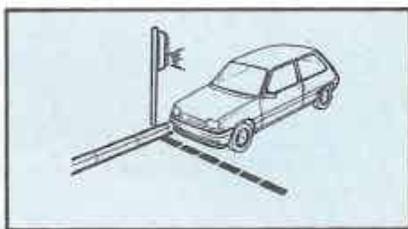
● Frene lo menos posible; apreciando con suficiente antelación los virajes u obstáculos, bastará con que levante el pie del acelerador.





Conducción

- No "apure" el régimen del motor en las relaciones intermedias. Utilice siempre la relación de marcha más elevada, sin fatigar, no obstante, el motor.
- En subidas, en vez de tratar de mantener la velocidad, no acelere más de lo que requeriría en terreno llano, conserve el pie sobre el acelerador, preferentemente en la misma posición.
- La velocidad cuesta cara.
- El doble embrague y el golpe de acelerador antes de la parada del motor se han hecho innecesarios en los coches modernos.
- Evitar las aceleraciones bruscas. El semáforo pasa a verde: arrancar normalmente.

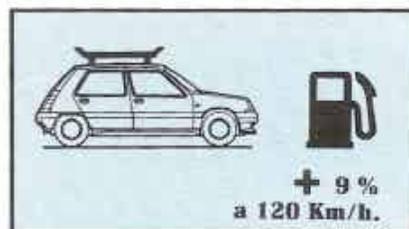


Consejos de utilización

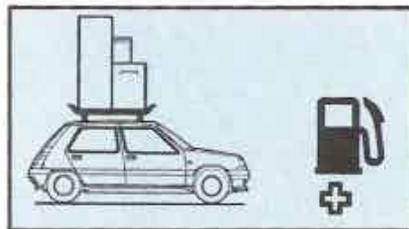
- La electricidad "es petróleo", apague todo aparato eléctrico, cuyo uso no sea verdaderamente útil.

Pero (seguridad ante todo):

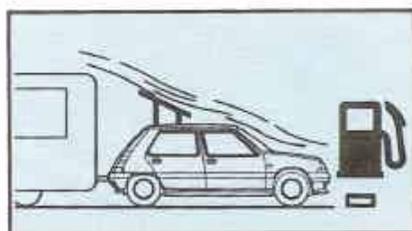
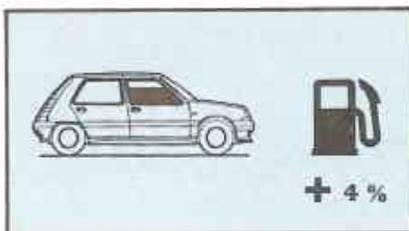
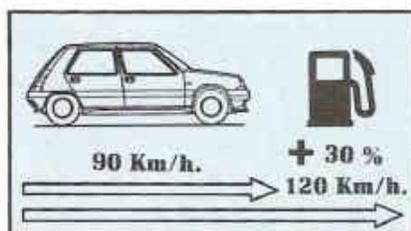
- Encienda las luces en cuanto la visibilidad lo exija (ver y ser visto).
 - Evite los trayectos cortos con largas paradas, en los que el motor no alcanza nunca la temperatura ideal. Trate de agrupar sus desplazamientos.
 - Evite llenar el depósito de gasolina a tope, ya que es una manera de desperdiciar carburante.
 - Circular con cristales abiertos, supone a 100 Km/h.: + 4 %.
- Utilizar, mejor, los aireadores.



- No conserve la baca si no la necesita.
- Para el transporte de objetos voluminosos, mejor, utilice un remolque.

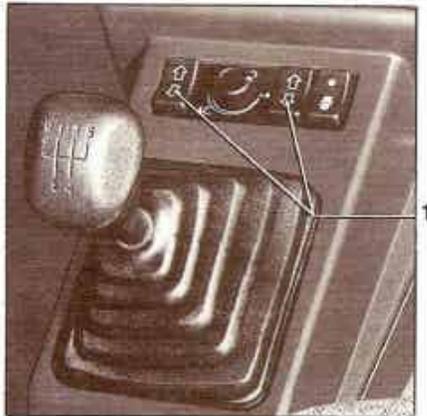


- Para rodar con caravana, piense en la necesidad de utilizar un deflector; no olvidar reglarlo adecuadamente.



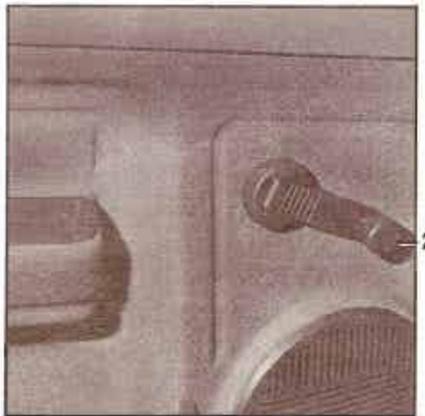
Su confort

Cristales	36
Ventanilla trasera practicable	36
Bandeja trasera	37
Asiento trasero	38-39
Ceniceros-Encendedor	40
Reloj horario	40
Ganterera	40
Capó motor	41
Maletero	41
Climatización	42 a 48
Climatización con aire acondicionado	45



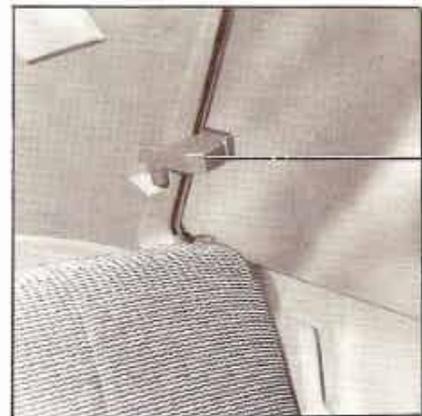
Elevalunas eléctrico*

Se maniobra mediante los contactores 1 situados en la consola central.



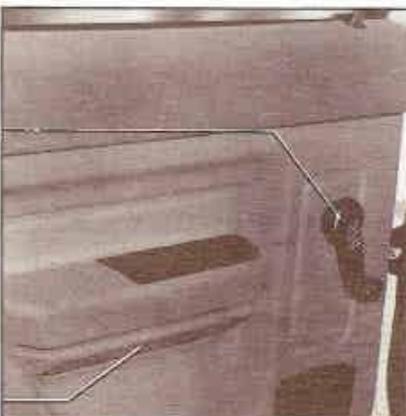
Elevalunas manual delantero*

Se maniobra mediante la manivela 2.



Ventanilla trasera practicable*

Para una mejor aireación de las plazas traseras, las ventanillas son practicables permitiendo una pequeña abertura. Para ello tire del mando 5 y a continuación empuje el cristal hacia el exterior. Para cerrarla, opere en sentido inverso, cerciorándose de que el mando 5 ha quedado trabado en su alojamiento.



Elevalunas manual trasero*

Accione la manivela 3.

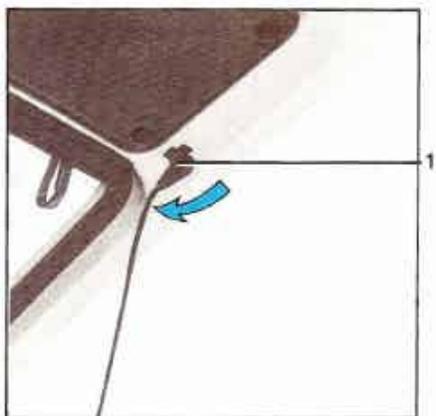
consejo

Las rejillas 4 situadas en las puertas traseras son orificios de ventilación. Procure no obturarlas a fin de no perturbar la circulación de aire en el habitáculo.

Techo practicable*

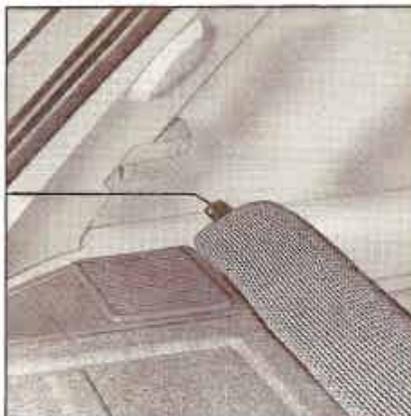
Para abrir, gire el mando.

* Según versiones.



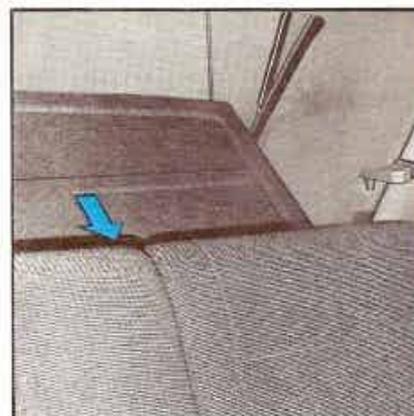
Cordón de sujeción de bandeja

Para soltar los dos cordones que sujetan la bandeja trasera, levante ligeramente la tableta, gire las moletas **1** un cuarto de vuelta y deslícelas.



Extracción de la bandeja, asiento con respaldo en dos partes*

Desenganche las palancas **2**, derecha e izquierda, y hágalas avanzar ligeramente.



Levante la bandeja y empújela con las dos manos hacia adelante.

* Según versiones.

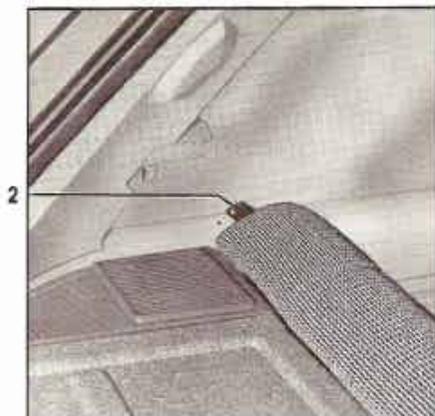


Asiento trasero abatible en dos partes*

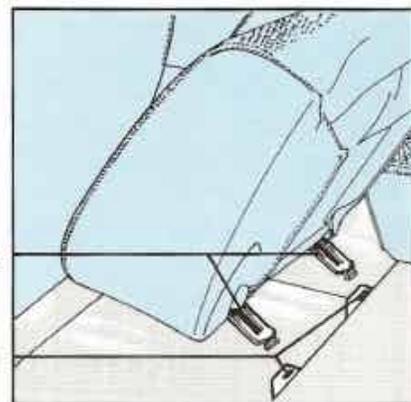
Puede ser necesario, para facilitar esta operación, avanzar momentáneamente los asientos delanteros.

Transporte de objetos voluminosos

- Para desenganchar y abatir un cojín, tire de la cinta correspondiente **1**.



- Para desenganchar y abatir un respaldo, accione el mando correspondiente **2**.

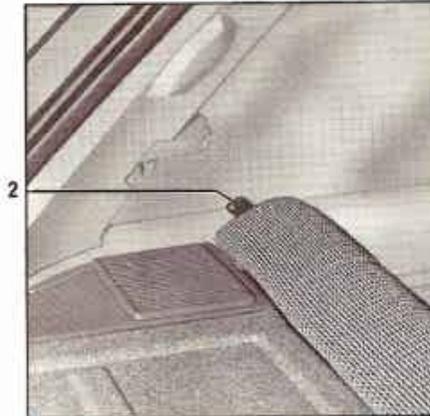


Reposición del asiento trasero

Al manipular los asientos, es posible que se salgan de su anclaje.

- Inclíne el asiento en un ángulo de 30°.
- Introduzca las patillas **3** en su alojamiento **4**.
- Gire el asiento para hacer descender las patillas al fondo del alojamiento.
- Abata el asiento a la horizontal.

Nota: Al colocar el asiento trasero en su posición inicial, verifique que el cojín y el respaldo quedan bien enganchados.



Asiento trasero abatible en una parte*

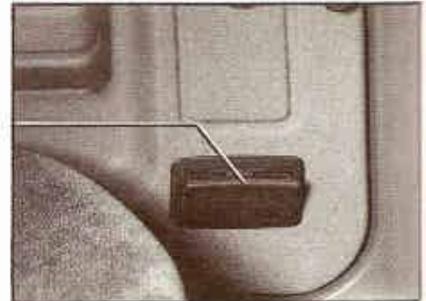
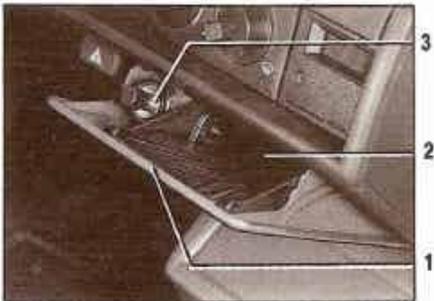
Para facilitar esta operación puede ser preciso avanzar momentáneamente los asientos delanteros.
Eleve el cojín y abátalo hacia delante.

Para abatir el respaldo.

- Suelte los dos cordones de arrastre de la bandeja.
- Accione una de las palancas **2**.
- Abata respaldo y bandeja hacia adelante.

Nota: Al colocar el asiento trasero en su posición inicial, verifique que el cojín y el respaldo quedan bien enganchados.

* Según versiones.



Cenicero trasero*

Para vaciarlo, tire de él hacia arriba.

Cenicero en puerta trasera*

Para extraerlo, presione sobre la lámina 4.



Cenicero de consola

Para abrir, tire del pomo 1.
Para vaciarlo, tire del cajetín 2 hacia usted.

Encendedor eléctrico*

Con el cenicero abierto, introduzca el encendedor 3. Volverá a su posición normal, con un ligero chasquido, cuando esté incandescente.

Una vez utilizado, vuelva a colocarlo en su alojamiento sin empujarlo a fondo.

* Según versiones.

40

Reloj horario*

El reloj dispone de dos mandos para la corrección horaria:

- Para corregir o cambiar la hora, presione sobre el botón A.
- Para corregir o cambiar los minutos, presione el botón B.

Guantera*

Para abrirla desplace el mando 5 hacia arriba.

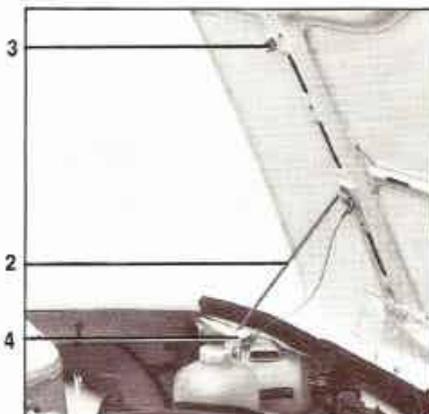
Se iluminará, al abrir, si tiene usted conectado el alumbrado exterior.



Capó motor

Apertura

Tire de la palanca **1** situada bajo el tablero de a bordo, a la izquierda del conductor. Levante el capó, desenganche la varilla **2** de su fijación **3** y colóquela en su emplazamiento **4**.



Cierre

Coloque la varilla en su fijación **3**. Baje el capó y déjelo caer cuando se halle a unos veinte centímetros de su posición de cierre. Se trabará por su propio peso. Por seguridad, asegúrese que el cierre es correcto intentando abrir el capó.



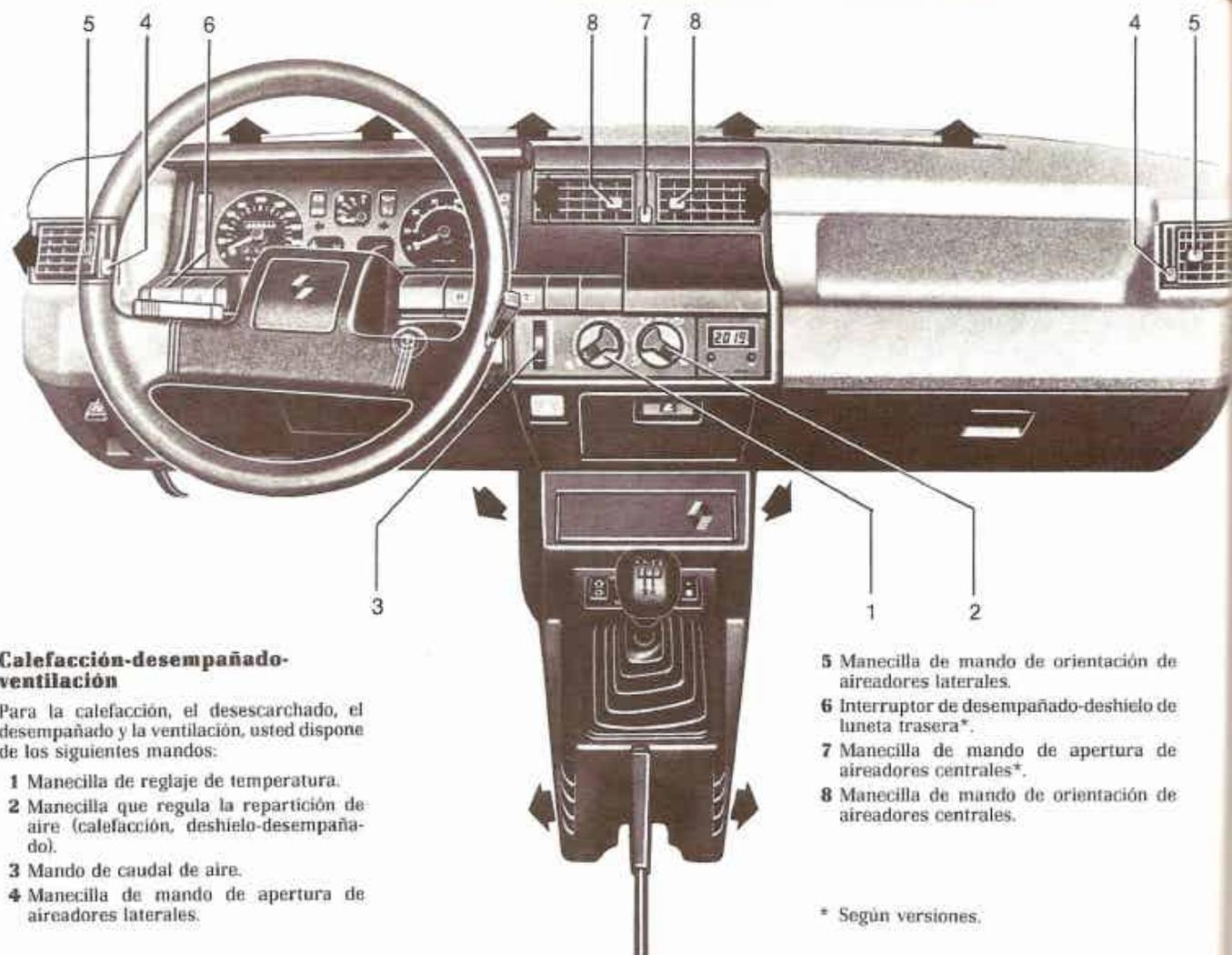
Maletero

Apertura

Utilice la llave, presione sobre el botón **5** y levante el portón.

Cierre

Baje el portón y presione ligeramente. Gire la llave media vuelta.



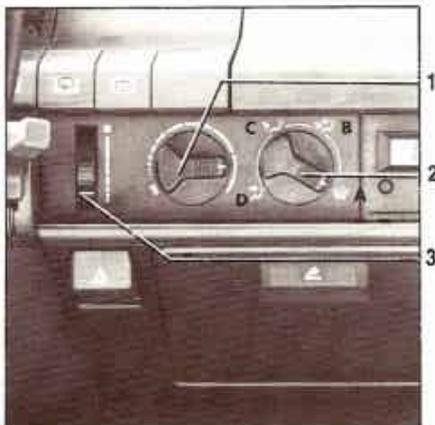
Calefacción-desempañado-ventilación

Para la calefacción, el desescarchado, el desempañado y la ventilación, usted dispone de los siguientes mandos:

- 1 Manecilla de reglaje de temperatura.
- 2 Manecilla que regula la repartición de aire (calefacción, deshielo-desempañado).
- 3 Mando de caudal de aire.
- 4 Manecilla de mando de apertura de aireadores laterales.

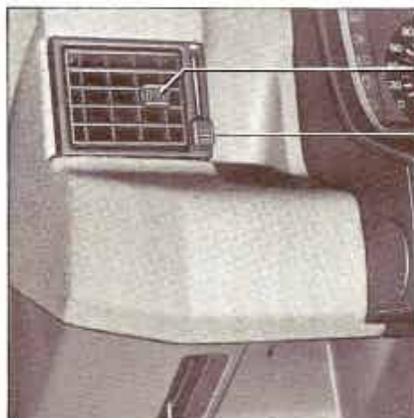
- 5 Manecilla de mando de orientación de aireadores laterales.
- 6 Interruptor de desempañado-deshielo de luneta trasera*.
- 7 Manecilla de mando de apertura de aireadores centrales*.
- 8 Manecilla de mando de orientación de aireadores centrales.

* Según versiones.



Desempeñado-desescarchado del parabrisas

- Poner en marcha el motor.
- Maniobrar la manecilla de calefacción 1 hacia la derecha.
- Colocar la manecilla 2 en la posición A.
- Girar la rueda 3 al máximo (hacia arriba para un desempañado máximo, o en posiciones intermedias).



Desempeñado-desescarchado de ventanillas laterales

- Las manecillas 1, 2 y 3, se encuentran en la posición anteriormente descrita.
- Abrir los aireadores laterales accionando el mando 4 hacia el punto blanco.
- Orientar el difusor móvil 5 hacia las ventanillas laterales.



Desempeñado-desescarchado de luneta trasera*

- Accionar el contactor 6. Un testigo se ilumina en el tablero de a bordo.

Nota: En tiempo de nevadas, limpie el espacio entre el capó y el parabrisas para permitir la entrada de aire.

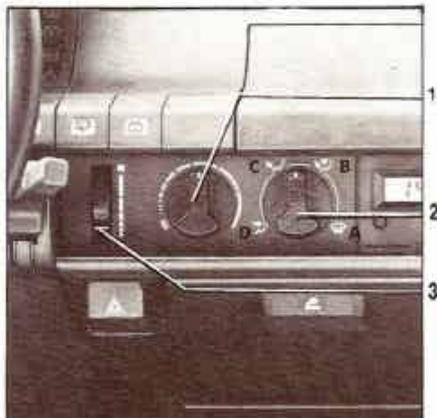
* Según versiones.

consejo

No se debe utilizar el desempañado más que el tiempo necesario y solamente con el motor en marcha para no descargar la batería.

Cuando limpie el interior de la luneta trasera, operar con precaución para no deteriorar las resistencias del circuito de desempañado.

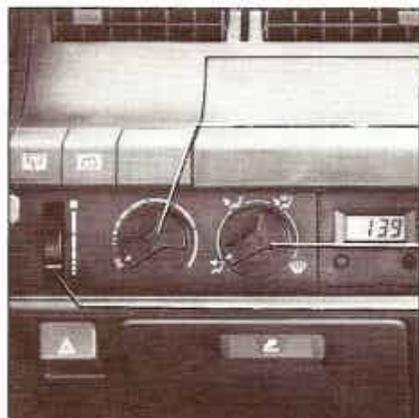
Evite también el contacto con otros objetos.



Calefacción

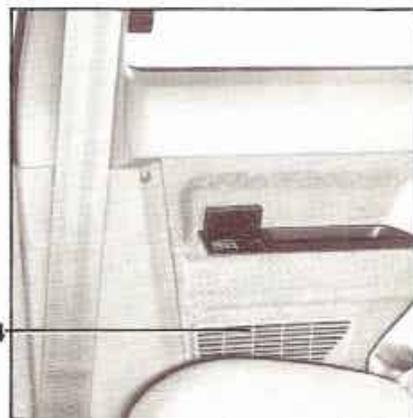
- Se utiliza cuando el desempañado ha terminado (ver descripción).
- Gire la manecilla **1** para conseguir la temperatura deseada.
- Posicionar el mando **3** en función de la velocidad del vehículo. A más de 60 Km/h, el funcionamiento del ventilador es generalmente inútil.
- Dirigir el aire utilizando la manecilla **2**.
 - A** Aire dirigido hacia el parabrisas.
 - B** Aire dirigido hacia el parabrisas y los pies.
 - C** Aire dirigido hacia los pies.
 - D** Aire dirigido hacia los aireadores.

Según versiones, la posición **C** envía calefacción a las plazas traseras.



Ventilación aire fresco

- Para la entrada de aire fresco, usted dispone de los aireadores.
- En los vehículos con aireadores centrales, éstos no proporcionan más que aire fresco (exterior).
- Colocar la manecilla **2** en la posición **D** para alimentar los aireadores.
- La manecilla **1** debe estar girada hacia la izquierda (zona azul).
- Regular la velocidad de entrada del aire con el mando **3**.



Ventilación mixta

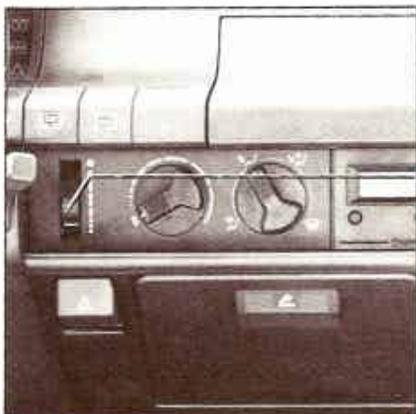
Con clima intermedio se puede recibir aire fresco por los aireadores centrales, y aire caliente hacia los pies regulando la temperatura por medio de la manecilla **1**.

Ventilador

- Funciona accionando la rueda **3**.
- Parado: hacia abajo.
 - Velocidad máxima: hacia arriba.
- Permite variar el caudal de aire durante el desempañado-calefacción-ventilación.

consejo

Las rejillas **4** situadas en los paneles traseros son orificios de ventilación. Cuide de no obstruirlas para no perturbar la circulación del aire en el habitáculo.



Climatización con aire acondicionado*

Todas las funciones de climatización, calefacción, desempañado, deshielo, etc., son idénticas a los vehículos que no poseen el dispositivo de aire acondicionado.

Aire acondicionado (mando 1)

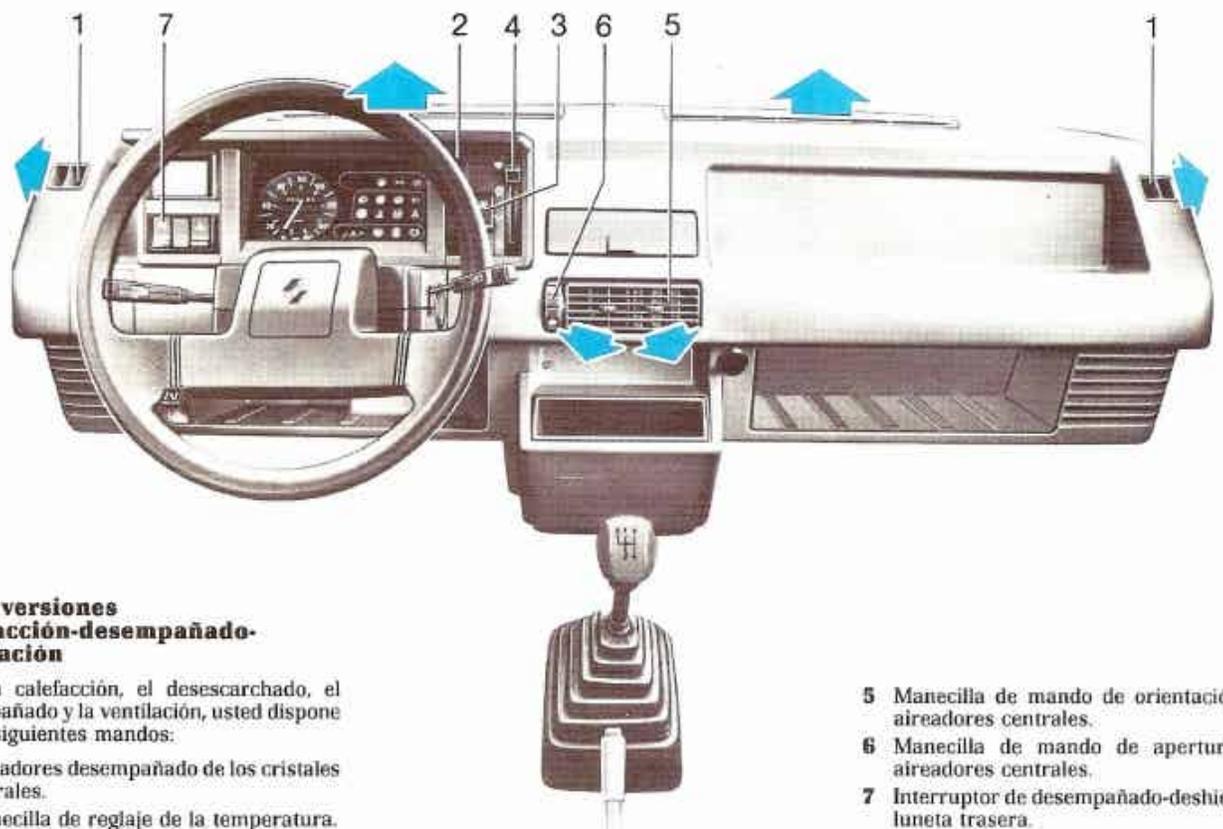
- Este mando asegura la puesta en marcha o la parada del acondicionador de aire.
- El empleo del aire acondicionado permite:
 - Bajar la temperatura interior del habitáculo.
 - Reducir la tasa de humedad del aire soplado al habitáculo, favoreciendo el desempañado de los cristales.

● Para que la instalación funcione debe accionarse el mando 3, que regula el caudal de aire que entra en el habitáculo, y el mando 1, que regula el nivel de temperatura del aire refrigerado.

● El símbolo  indica que la climatización funciona reciclando el aire, es decir, tomándolo del propio habitáculo. Esta posición permite el máximo acondicionamiento del aire, para hacer descender la temperatura interior rápidamente o para aislar el habitáculo del exterior (circulación por zonas contaminadas). El empleo prolongado de esta posición puede acarrear olores dentro del habitáculo debido al aire viciado (fumadores, etc.), así como un ligero empañado de los cristales.

Cuando la temperatura es excesivamente alta, vehículo aparcado al sol, ponga en funcionamiento el aire acondicionado y conduzca algún tiempo con las ventanillas abiertas. De esta forma, el aire sobrecalentado se evacúa mejor y la temperatura llega antes al nivel del confort deseado. Después se debe circular con las ventanillas cerradas. En caso de anomalías, consulte a su Agente Renault.

* Según versiones.



**Otras versiones
Calefacción-desempañado-
ventilación**

Para la calefacción, el desescarchado, el desempañado y la ventilación, usted dispone de los siguientes mandos:

- 1 Aireadores desempañado de los cristales laterales.
- 2 Manecilla de reglaje de la temperatura.
- 3 Mando de caudal de aire.
- 4 Manecilla que regula la repartición de aire (calefacción, deshielo-desempañado).

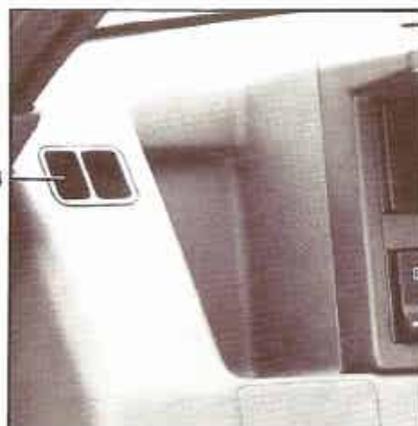
- 5 Manecilla de mando de orientación de aireadores centrales.
- 6 Manecilla de mando de apertura de aireadores centrales.
- 7 Interruptor de desempañado-deshielo de luneta trasera.



Otras versiones Desempañado-desescarchado del parabrisas

- Poner en marcha el motor.
- Maniobrar la manecilla de calefacción **1** hacia arriba.
- Colocar la manecilla **3** en la posición **A**.
- Presione el botón **2** al máximo (posición **2** para un desempañado máximo o posición intermedia).

Nota: En tiempo de nevadas, limpie el espacio entre el capó y el parabrisas para permitir la entrada de aire.



Desempañado-desescarchado de ventanillas laterales

- Los mandos **1, 2 y 3**, se encuentran en la posición anteriormente descrita, el aire sale por los aireadores de desempañado **4**.



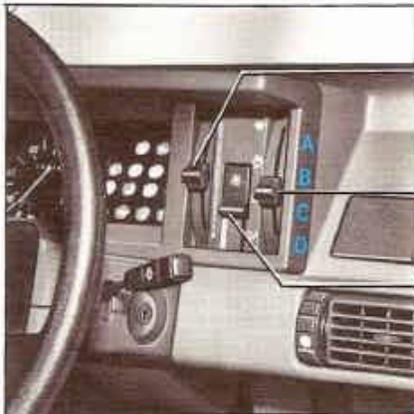
Desempañado-desescarchado de luneta trasera*

- **Accionar el contactor 5.** 
- Un testigo se ilumina en el cuadro de instrumentos.

consejo

No se debe utilizar el desempañado más que el tiempo necesario y solamente con el motor en marcha para no descargar la batería. Cuando limpie el interior de la luneta trasera, operar con precaución para no deteriorar las resistencias del circuito de desempañado. Evite también el contacto con otros objetos.

* Según versiones.



Calefacción

Se utiliza cuando el desempañado ha terminado (ver descripción).

Desplace la manecilla 1 para conseguir la temperatura deseada.

Posicione el mando 3, en posición 1 ó 2, en función de la velocidad del vehículo. A más de 60 Km/h., el funcionamiento del ventilador es generalmente inútil.

Dirigir el aire utilizando la manecilla 2.

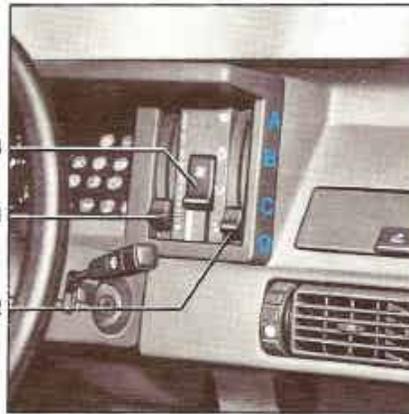
Posición **A** hacia el parabrisas.

Posición **B** hacia el parabrisas y los pies.

Posición **C** hacia los pies.

Posición **D** hacia los aireadores.

Según versiones, la posición **C** envía calefacción a las plazas traseras.



Ventilación aire fresco

Para la entrada de aire fresco, usted dispone de los aireadores.

En los vehículos con aireadores centrales, éstos no proporcionan más que aire fresco (exterior).

Colocar la manecilla 2 en la posición **D** para alimentar los aireadores.

La manecilla 1 debe estar desplazada hacia abajo.

Regule la velocidad de entrada del aire con el mando 3.

Ventilación mixta

Con clima intermedio, se puede recibir aire fresco por los aireadores centrales y aire caliente hacia los pies regulando la temperatura por medio de la manecilla 1.

Ventilador

Funciona por medio del mando 3.

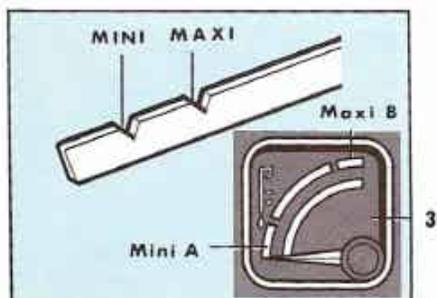
Posición **0**: Parado

Posición **1**: Caudal bajo que aumenta en posición 2.

Permite variar el caudal de aire durante el desempañado-calefacción-ventilación.

Conservación

Nivel aceite motor	50
Cambio de aceite: motor	51
Niveles:	
caja de cambios automática	52
caja de cambios mecánica...	53
depósito refrigeración motor	54
liquido de frenos	54
bomba dirección asistida	55
depósito lavacrystales	55
batería	55
Filtro de aire	56-57
Carburador	58
Régimen de ralenti	58
Mantenimiento aire acondicionado	59
Protección anticorrosión	60-61
Mantenimiento de la carrocería	62



Nivel de aceite motor

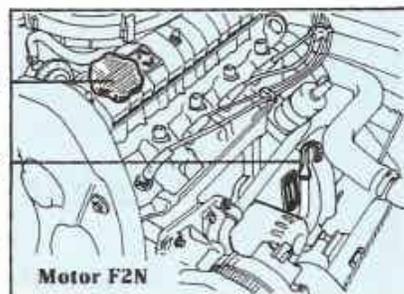
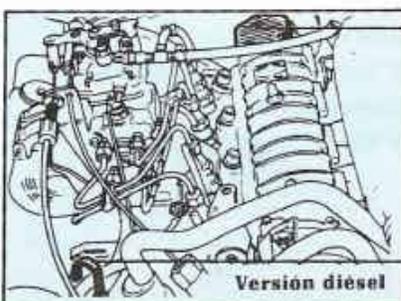
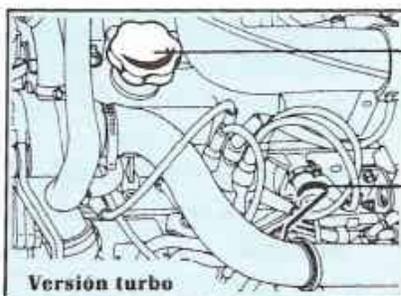
Un motor consume normalmente aceite para el engrase y la refrigeración de las piezas en movimiento. No obstante, si después de recorrer los primeros 10.000 km. las aportaciones de aceite para conservar el nivel son superiores a un litro cada 1.000 km., indíquelo a su Agente Renault.

Periodicidad: Controle el nivel, aproximadamente cada **1.000 Km.**, y, en todo caso, antes de emprender un viaje largo.

Nivel: Con el motor frío o después de una larga parada, se mide con la ayuda de la varilla **1** y no debe descender por debajo de la marca "**mini**" **A**.

En el indicador del nivel de aceite* **3**, situado en el cuadro de instrumentos, las posiciones **mini A** o **maxi B** de la aguja corresponden a los niveles **mini** o **maxi** de la varilla.

Rellenado: Tapón **2**. Restablecer el nivel con el mismo tipo de aceite del cambio precedente. No sobrepase la marca "**maxi**".



IMPORTANTE

No haga funcionar el motor en un local cerrado, los gases de escape son tóxicos.

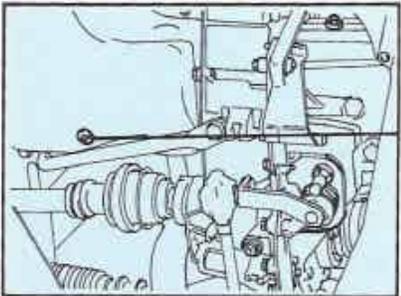
IMPORTANTE

En las intervenciones bajo el capó motor, el motoventilador puede ponerse en marcha en cualquier momento.

consejo

En caso de un descenso anormal en algunos de los niveles de líquido, consulte inmediatamente con su Agente Renault

* Según versiones.



Cambio de aceite motor gasolina (excepto motor turbo).

Tapón de vaciado 1.

Periodicidad*:

Haga los cambios más a menudo, en caso de una utilización especial.

En ningún caso debe efectuarse un lavado interno del motor.

Capacidad:

Motor F2N: 5 litros.

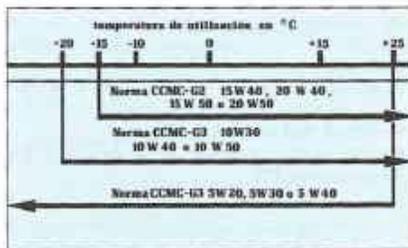
Resto versiones: 3 litros.

Prever un complemento de 0,5 litros en cada cambio de filtro de aceite.

Filtro de aceite

El filtro debe sustituirse: periodicidad*.

Calidad aceite motor



Cambio de aceite motor turbo

Periodicidad*:

Haga los cambios más a menudo en caso de una utilización especial.

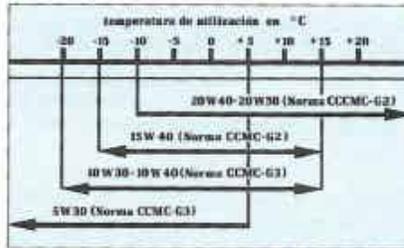
En ningún caso debe efectuarse un lavado interno del motor.

Capacidad: 3,5 litros, incluido el filtro de aceite.

Filtro de aceite: 0,5 litros.

El filtro debe sustituirse: periodicidad*.

Calidad aceite motor



* Consulte el carnet de mantenimiento de su vehículo.

Cambio de aceite motor diésel

Tapón de vaciado 1.

Periodicidad*:

Haga los cambios más a menudo en caso de una utilización especial.

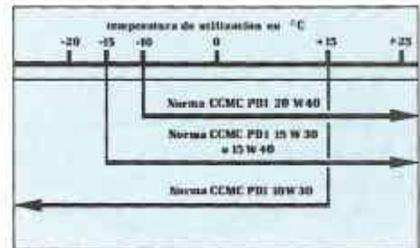
En ningún caso debe efectuarse un lavado interno del motor.

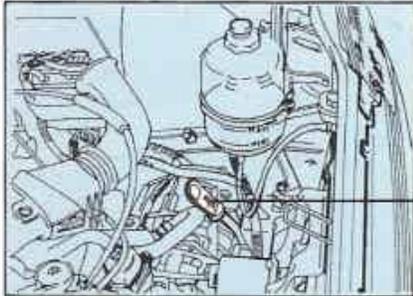
Capacidad: 5,5 litros, incluido el filtro de aceite.

Filtro de aceite

El filtro debe sustituirse: periodicidad*.

Calidad aceite motor



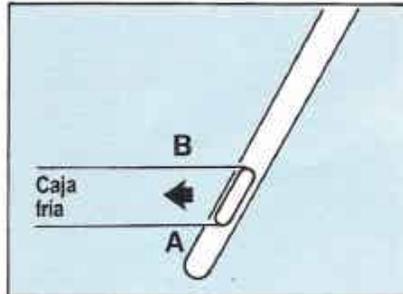


Nivel de aceite caja de cambios automática

Con el vehículo sobre terreno llano, la palanca de selección en posición **P**, el freno de mano apretado y **el motor al ralenti**, verificar el nivel con ayuda de la varilla **1** (si la medición se efectúa después de una parada prolongada, arranque el motor y déjelo girar unos instantes antes de sacar la varilla).

Nota: Para limpiar la varilla utilice un trapo sin pelusa.

Aceite: Elf Renaultmatic D2.



Nivel en frío (al arrancar o después de un cambio de aceite).

Nunca deberá **bajar de la marca A** (riesgo de deterioro de la caja) **ni sobrepasar la marca B** (riesgo de escapes de aceite y de sobrecalentamiento).

El buen funcionamiento y la duración de la caja están condicionados al mantenimiento del nivel.



Cambio de aceite caja de cambios automática

Periodicidad: Consulte el carnet de mantenimiento de su vehículo.

Caja y convertidor

El vaciado debe efectuarse en frío. Quite los tapones **2** y **3**.

Deje escurrir el máximo tiempo posible y coloque de nuevo los tapones.

Llenado

Utilice un embudo situado sobre el tubo de la varilla (el embudo debe estar provisto de un filtro para evitar impurezas).

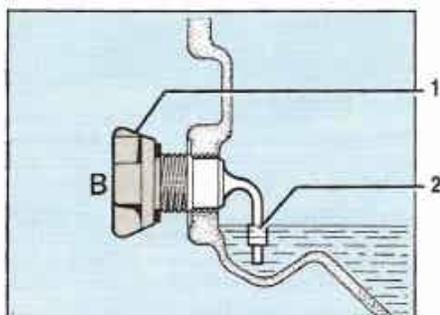
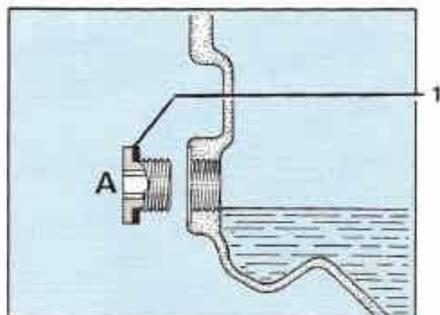
Capacidad total teórica: 4,5 litros, aproximadamente. Sin embargo, para el llenado de la caja sólo son necesarios **unos dos litros**, según el nivel existente en el convertidor.

Calidad del aceite

Utilice exclusivamente el aceite **Elf Renaultmatic D2**.

Atención

En las intervenciones bajo el capó motor, el motoventilador puede ponerse en marcha en cualquier momento.



Nivel aceite caja de cambios mecánica

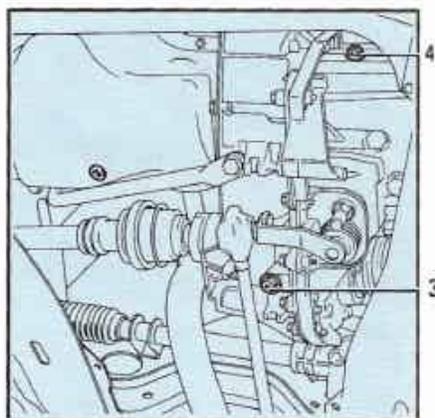
Controle el nivel cada **10.000 Km.**
 — Desenroscar el tapón **1**.

Tapón A

— Rellenar hasta el nivel del orificio.

Tapón con medidor B

- Limpiar el medidor.
- Coloque el tapón como indica la figura, sin atornillar y el medidor hacia abajo.
- Saque el tapón; el nivel debe alcanzar el saliente **2** en su parte superior.



Vaciado caja de cambios mecánica

Periodicidad: Consulte el carnet de mantenimiento de su vehículo. Vaciado por el tapón **3**, control del nivel y llenado por el tapón **4**.

Calidad del aceite

Utilice el aceite SAE 80 W que corresponda a las normas **API GL5** o **MIL L 2105 B o C**.

Versión turbo: Emplee únicamente aceite "alta temperatura" (Tranself TRX 80 W).

Capacidad con tapón A:

- 3,25 litros para caja de 4 velocidades.**
- 3,40 litros para caja de 5 velocidades.**

Capacidad con tapón B:

- 2,75 litros para caja de 4 velocidades.**
- 2,90 litros para caja de 5 velocidades.**

Nota: Para extraer la placa de protección bajo el motor y caja, gire un cuarto de vuelta los cuatro amarres en el sentido contrario a las agujas del reloj.



Nivel líquido de refrigeración

Se debe controlar periódicamente (por lo menos cada 1.000 Km.)

Si es necesario rellenar, utilice sólo productos homologados por nuestros Servicios Técnicos.

Protección anticongelante: -23°C .

El nivel debe estar situado entre las marcas **MINI** y **MAXI** indicadas en el vaso de expansión.

Completar el nivel **en frío** antes de que llegue a la marca **MINI**.



Capacidad con vaso de expansión 1:
5,5 litros, aproximadamente.

Capacidad con vaso de expansión 2:
5,5 litros, aproximadamente, motor turbo.
6,5 litros, aproximadamente, motor diésel.
5,8 litros, aproximadamente, motor F2N.

Condiciones difíciles de utilización, refrigeración motor

(Tracción de caravana o conducción por carreteras de montaña, puertos, rampas, etc.).

En los vehículos equipados de un motoventilador eléctrico, es inútil pasar, sin necesidad, a una velocidad inferior al objeto de favorecer la refrigeración por una rotación más rápida del motor. El ventilador está mandado eléctricamente y no gira más que cuando es necesario para mantener la temperatura de agua estable.



Nivel líquido de frenos

Debe controlarse a menudo y, en todo caso, cada vez que usted sienta una diferencia, por mínima que sea, en la eficacia de la frenada.

Nivel 3: No debe descender nunca por debajo de la línea de alerta "DANGER".

En caso de descenso anormal del nivel, haga verificar la estanquidad del circuito.

Rellenado: Utilice obligatoriamente un líquido conforme a las normas SAE J 1703 f, Dot 3 o Dot 4.

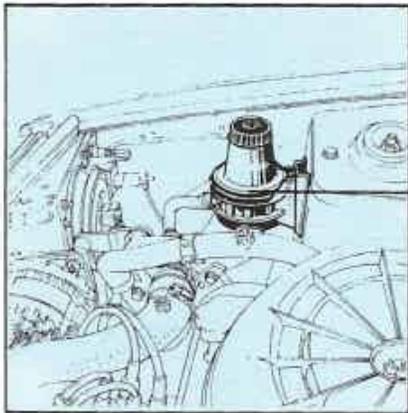
Sustitución líquido de frenos: ver cartilla de mantenimiento.

Atención

Cuando el **motor esté caliente**, abra el tapón con mucha precaución y dejando escapar la presión poco a poco.
Peligro de quemaduras.

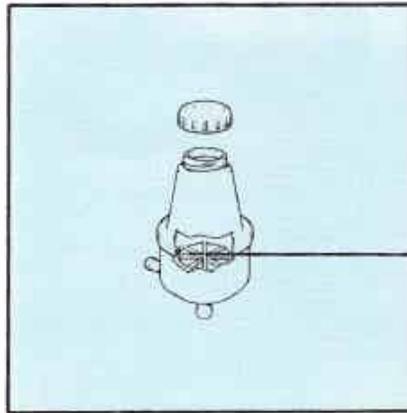
Atención

En las intervenciones bajo el capó motor, el motoventilador puede ponerse en marcha en cualquier momento.



Nivel bomba de dirección asistida 1*

Cada **10.000 km.**, verifique el nivel de aceite, con el **motor parado**.
 Utilice para rellenado o sustitución aceite **ELF RENAULTMATIC D 2**.



Para que el nivel sea correcto, es preciso que sobrepase en un centímetro la tapa 2.



Nivel depósito lavaparabrisas

Rellenado: Por el tapón del depósito 3 situado en el compartimento motor. Este depósito alimenta al lavaparabrisas delantero y al lavaparabrisas trasero*.

Líquido: Agua + producto lavacristales (producto anticongelante en invierno).

Batería

Su vehículo está equipado de una batería sin mantenimiento.

Es imperativo el no añadir agua a esta batería.

No trate de quitar los tapones, la etiqueta pegada sirve de garantía.

En caso de incidente, consulte a su Agente Renault.

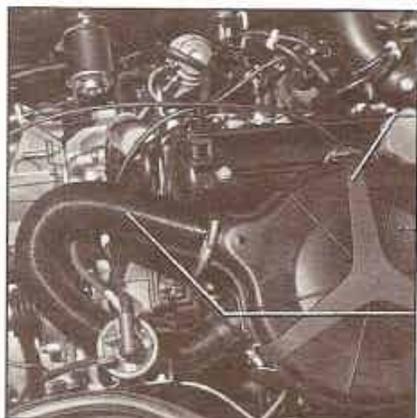
consejo

En los vehículos con dirección asistida no mantenga la dirección girada a tope (riesgo de deterioro de la bomba). Nunca corte el contacto en una bajada.

consejo

En caso de un descenso anormal en algunos de los niveles de líquido, consulte inmediatamente con su Agente Renault.

* Según versiones.



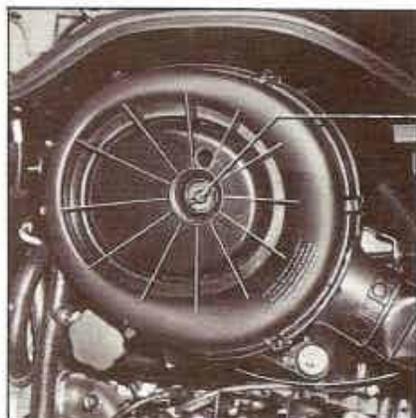
Filtro de aire

Sustitución del elemento filtrante.

Motores C1C, C1E

Soltar la cinta 1.

Sustituir el conjunto del filtro de aire 2, conservando el tubo de admisión de aire 3.



Motores C2J, C1G

Alojar la mariposa 4 y soltar los gan-
chos para retirar la tapa.
Sustituir el elemento filtrante.



Versión turbo

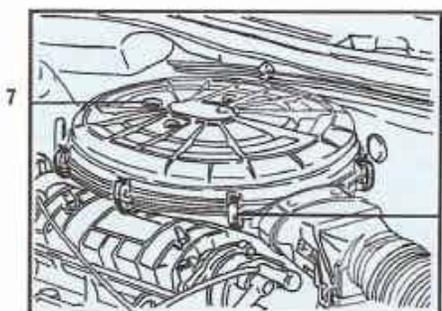
Alojar las tres tuercas 5 y retirar la tapa.
Sustituir el elemento filtrante.

consejo

Si se circula por carreteras polvorientas hay que cambiar el elemento con más asiduidad, pues la suciedad del filtro influye en el consumo de carburante.

Sustitución del elemento filtrante.

Periodicidad: Consulte el carnet de mantenimiento de su vehículo.



Motor F2N

Suelte las siete grapas 6 y las tres
tuercas 7 y retire la tapa.
Sustituir el elemento filtrante.



Filtro de aire motor diésel

Alojar las tuercas 8 y retirar la tapa.
Sustituir el elemento filtrante.



Filtro de aire

Reglaje en función de la temperatura exterior

Recalentado del aire de admisión.

En tiempo frío, el funcionamiento del motor mejora si se calienta el aire de admisión.

Posición verano B: Temperatura ambiente superior a + 5° C.

Posición invierno A: Temperatura ambiente inferior a + 5° C.

En las versiones equipadas del motor C2J, el reglaje es automático.

En las versiones equipadas del motor C1J (excepto turbo), posicionar la palanca **1** en **A** para posición invierno y en **B** para posición verano.



En las versiones equipadas de los motores C1C y C1E, introducir el tubo **2** en **C** para la posición invierno, y en **D** para la posición verano.

Versión diésel

Toda intervención en los reglajes del sistema de inyección debe ser realizada por un especialista, consulte a su Agente Renault.



Calado del punto de encendido*

Versiones de gasolina

Los reglajes del encendido necesitan equipos especiales. Tras un reglaje de los contactos del distribuidor es preciso proceder al calado del punto de encendido.

El calado se determina en función del número de curva del distribuidor.

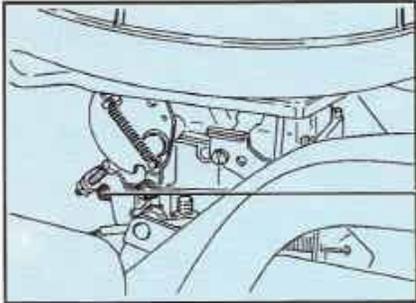
En el punto muerto superior, la marca del volante debe estar de cara a la graduación correspondiente.

Consulte a su Agente Renault.

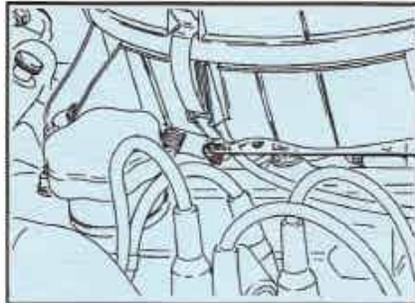
Atención

En las intervenciones bajo el capó motor el motoventilador puede ponerse en marcha en cualquier momento.

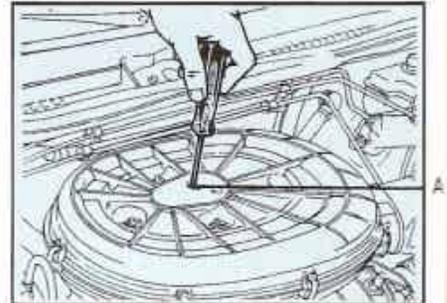
* Según versiones.



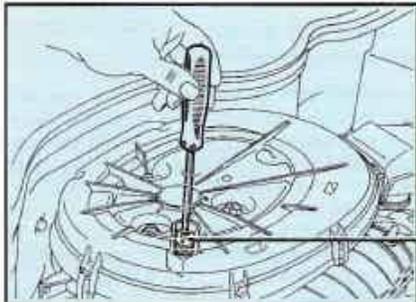
**Carburador simple cuerpo
Zenith 32 IF 2**
Motores C1E - C1G - C1J



**Carburador simple cuerpo
Solex 32 BIS**
Motores C1E - C1G - C1J



**Carburador doble cuerpo
Solex 28-34 Z 10**
Motor F2N

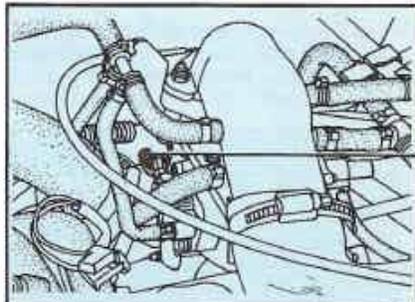


**Carburador doble cuerpo
Weber 32 DRT**
Motor C2J

Filtro de carburante*

Es necesario reemplazarlo periódicamente. Esta operación está prevista en programa de Mantenimiento Renault.

Periodicidad: ver carnet de mantenimiento.



**Carburador simple cuerpo
Solex 32 DIS**
Motor C1J (Turbo)

Valores de reglaje del carburador

Ver los cuadros de "características del motor".

* Según versiones.

IMPORTANTE

Vehículos con cambio automático: Antes de efectuar el reglaje del régimen de ralenti en posición **D**, tome todas las precauciones para evitar que el vehículo avance (calzos en las ruedas, apoyo contra un muro).

Para el reglaje del carburador, confíe su vehículo a un Agente Renault, esta operación está integrada en el Programa de Mantenimiento. En caso de incidente, si su motor se cala, usted puede, actuando sobre el tornillo **A**, reglar el ralenti. Esto sería una solución provisional, debiendo lo más pronto posible hacer reglar su motor por un Agente Renault a fin de respetar las vigentes normas de antipolución.



Mantenimiento aire acondicionado

En invierno haga funcionar periódicamente el sistema de aire acondicionado.

En los lugares de clima caliente y húmedo hay riesgo de que se forme hielo en el evaporador cuando el mando 1 esté en posición de funcionamiento máximo. Para deshelarlo, es necesario, momentáneamente, dejar el mando de caudal de aire 2 al máximo, aumentar la temperatura con ayuda del mando 3.



No se produce aire frío

Caso de no producir aire frío, verifique que los mandos están en posición de marcha; si es así, póngalos en posición de paro 0 y consulte a un especialista.

Atención

En las intervenciones bajo el capó motor, el motoventilador puede ponerse en marcha en cualquier momento.

consejo

Haga verificar el equipo de aire acondicionado al principio de cada temporada.



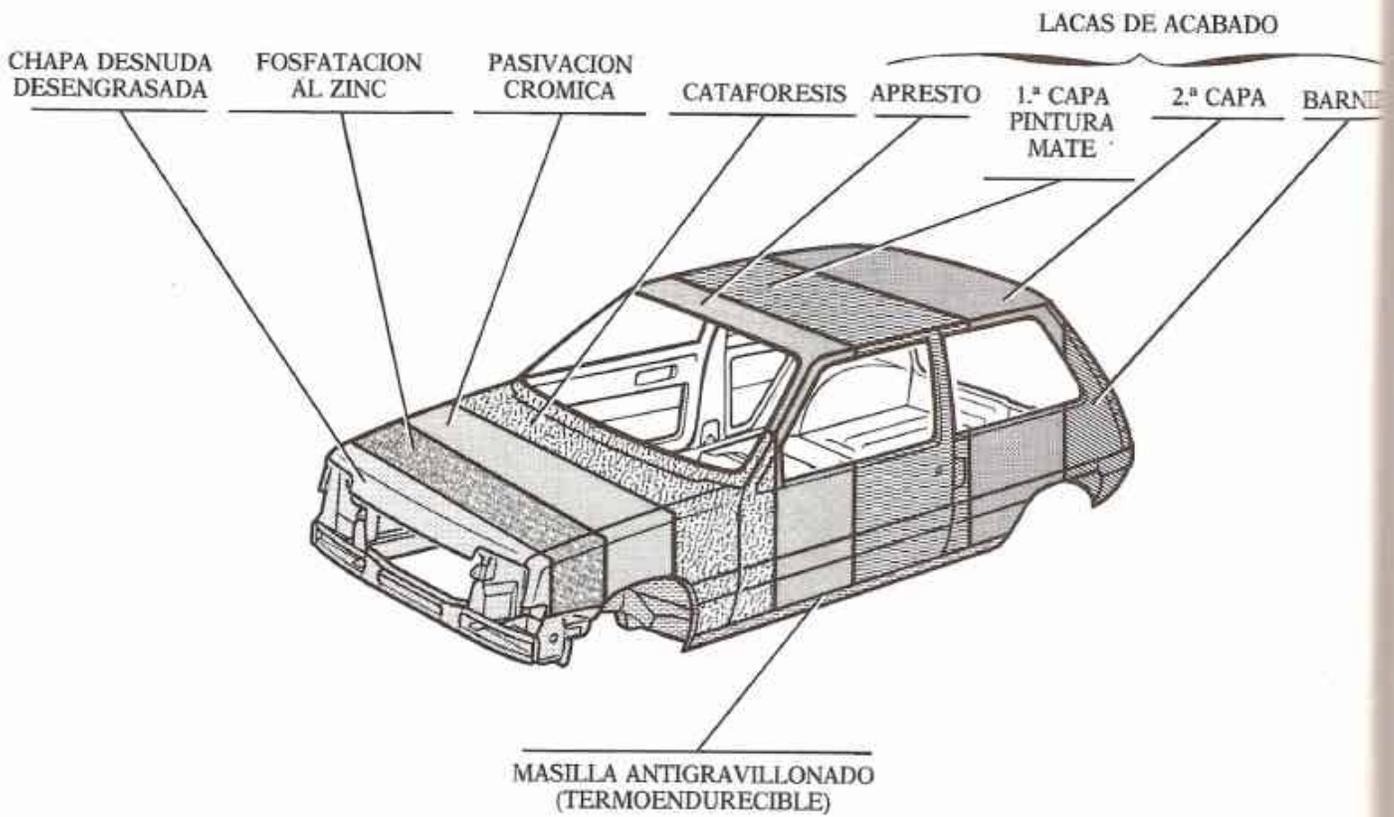
Una mirilla A, situada en lo alto de la botella deshidratante, permite verificar que hay freón. La presencia de burbujas indica una pérdida de líquido. Esta verificación es válida solamente después de que la instalación esté en marcha durante algunos minutos.

Conviene verificar regularmente la limpieza del condensador (situado delante del radiador); si estuviera sucio por insectos, es necesario limpiarlo con un chorro de agua suave. Si el climatizador no funciona, verifícarlo y cambiar el fusible si fuera necesario.

Nota: No se preocupe del agua que gotea debajo del coche, proviene de la condensación.

Atención: No abra el circuito; el gas y el líquido de refrigeración resultan peligrosos para los ojos.

Esquema de una gama de protección Renault



Protección anticorrosión

Para evitar el envejecimiento debido a la corrosión, han sido utilizados los medios más modernos.

Chapas preprotegidas

La protección de los cuerpos huecos (largueros, cajones, traviesas cerradas...) es óptima por la utilización de las chapas preprotegidas. Además, ciertas piezas esenciales o vulnerables por su posición en el vehículo (capó delantero, torretas de amortiguadores, marcos...) están construidas en chapa electrozincada.

Para completar esta protección, los puntos de enlace de los diferentes órganos de la carrocería (pases de rueda delantera, aletas delanteras, marcos de puertas...) reciben una pulverización a base de zinc.

Protección por fosfatación

Esta operación se obtiene por inmersión total a fin de que el conjunto de la carrocería se beneficie de este tratamiento. Además, es una fosfatación al zinc que asegura una resistencia superior a la corrosión y una mayor adherencia a la pintura.

Pasivación crómica

Esta operación tiene como objeto:

- Eliminar las sales calcáreas que permanecen en las aguas de aclarado y que son generadoras de corrosión.
- Limitar la formación de óxido en las porosidades de la chapa fosfatada.
- Reforzar la adherencia de la pintura y frenar la corrosión en caso de quedar la chapa desnuda.

La cataforesis

Esta operación tiene como objeto establecer:

- Una capa de protección contra la corrosión en todas las zonas difícilmente accesible al pistoleado.
- Una subcapa de protección sobre la que se aplicará la gama de pintura completa.

La cataforesis ofrece las siguientes ventajas:

- Protección uniforme de la carrocería gracias a la homogenización de espesores.
- Protección de zonas de acoplamiento de chapas.
- Protección integral de aristas vivas.
- Buena protección de cuerpos huecos que hayan recibido el tratamiento de fosfatación, gracias a la uniformidad de espesores y buena presentación de cavidades.
- La uniformidad de aspecto permite limitar el lijado de las carrocerías antes de la aplicación de pintura.

Estanquidad y protección de los bajos de carrocería

Para evitar la corrosión, es también indispensable realizar una estanquidad eficaz en los diferentes conjuntos de la carrocería. Una parte de las cadenas de pintura está reservada a la aplicación y confección de juntas de estanquidad.

Además, las zonas susceptibles de estar sometidas a la proyección de gravillas, reciben una protección "antigravillonado" en forma de revestimiento de plástico.

Los diferentes productos (masillas y revestimiento) adquieren rápidamente sus propiedades por polimerización en hornos de cocción.

Las lacas de acabado

Sucesivamente se aplicarán la capa de apresto y las lacas de acabado que reforzarán la protección y darán el aspecto final del vehículo.

Protección contra los agentes corrosivos

A pesar de que su vehículo se beneficie de técnicas anticorrosión muy perfeccionadas, permanecerá, sin embargo, sujeto a la acción de:

● Agentes atmosféricos corrosivos

- Contaminación atmosférica (ciudades y zonas industriales).
- Salinidad de la atmósfera (zonas marítimas, sobre todo en tiempo cálido).
- Condiciones climáticas estacionales e higrométricas (sal esparcida en la calzada durante el invierno, agua para limpieza de las calles...).

● Elementos abrasivos

- Polvo atmosférico y arena transportada por el viento, barro, gravillas lanzadas por otros vehículos...

● Incidentes de circulación

Para beneficiarse plenamente de las ventajas tecnológicas, es preciso observar un mínimo de precauciones para protegerse de estos riesgos.

Lo que hay que hacer

- Lavar frecuentemente el vehículo, preferentemente con champús seleccionados, aclarando con abundante agua, sobre todo los pasos de las ruedas y los bajos de caja para eliminar:
 - los residuos resinosos de los árboles o la contaminación industrial.
 - la sal, en los pasos de rueda y en los bajos de caja, después de viajar en regiones donde se han esparcido productos químicos.
 - el barro, en los pasos de rueda y en los bajos de caja, que forma amalgamas húmedas.
- Respetar la separación entre vehículos cuando se circula en una carretera con gravilla para evitar que se dañe la pintura o que se rompa el parabrisas.
- Reparar tan pronto como sea posible los desconchones de la pintura, para evitar la propagación de la corrosión. A título provisional, podrá encontrar pinceles de retoque del color de su vehículo en su Agente Renault, para proteger temporalmente una rayadura o un desconchón de la corrosión.
- No dude en consultar a su Concesionario o Agente Renault los productos de mantenimiento seleccionados por nuestros Servicios Técnicos.
- Antes de proceder al lavado automático de su coche, verifique la fijación de los equipos exteriores, faros adicionales, retrovisores, y fije con una cinta adhesiva las escobillas de limpiaparabrisas y de faros, así como la antena de la radio.
- No olvide las revisiones periódicas para mantener la garantía anticorrosión.

Lo que no hay que hacer

- Lavar el coche al sol o cuando hiele.
- Rascar el barro o las suciedades, para quitarlo, sin empaparlo previamente.
- Dejar que se acumulen las manchas.
- Dejar que el óxido se extienda a partir de desconchones accidentales.
- Quitar manchas utilizando disolventes no seleccionados por nuestros Servicios y que puedan atacar a la pintura.
- Viajar a menudo en condiciones de nieve y barro sin lavar el coche, particularmente los pasos de rueda y los bajos de caja.
- Guardar un coche frío y húmedo en un local sin aireación y demasiado caliente.
- Desengrasar o petroleo los elementos mecánicos y los bajos con aparatos de limpieza de alta presión o pulverizando productos no homologados por nuestros Servicios Técnicos: puede provocar riesgos de oxidación o de mal funcionamiento.

consejo

Limpieza

Asientos, guarnecidos y tablero de a bordo: Existen productos seleccionados para el mantenimiento de su vehículo que podrá encontrar en nuestra "Renault Boutique".

Cinturones de seguridad: Deben conservarse limpios. Los detergentes y tintes están prohibidos (riesgo de deterioro). Utilice los productos seleccionados por nuestros Servicios Técnicos (Renault Boutique) o en su defecto agua jabonosa tibia y una esponja, séquelos luego con un trapo.

Consejos prácticos

Gato - Manivela	64
Rueda de repuesto	65
Cambio de rueda	66-67
Fusibles	68-69
Lámparas de faros y pilotos delanteros	70
Lámparas de pilotos traseros	71
Placa de matrícula	72
Telemando de puertas	72
Encendido - Bujías - Batería	73
Filtro de gasóleo	74
Remolcado	75
Anomalías de funcionamiento	76 a 78
Instalación de un autorradio	79-80



Manivela

Situada en el compartimento motor, la manivela **1** sirve para el desmontaje de las ruedas y el alojamiento del tornillo de fijación de la rueda de repuesto, así como para la utilización del gato.

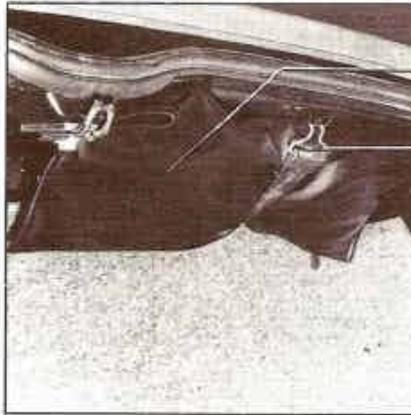
Gato

Situado junto a la manivela en el compartimento motor **2**.

Para colocarlo de nuevo en su alojamiento, una vez utilizado, pléguelo completamente antes de ponerlo en su soporte.

consejo

El gato se destina al cambio de rueda. En ningún caso se debe utilizar para efectuar reparaciones bajo el vehículo.



Gato-Manivela (versión con aire acondicionado)

En las versiones equipadas con aire acondicionado, el gato y la manivela están situados en una bolsa **3** prevista a este efecto en el maletero.

Para acceder

Suelte la hebilla **4**.

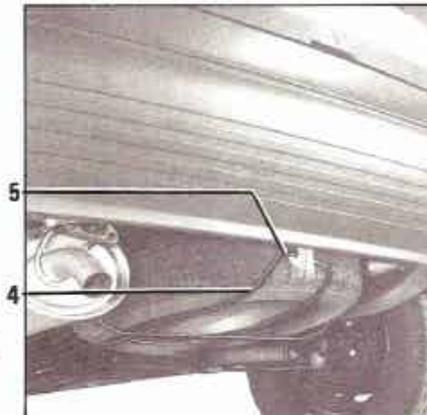


Saque el gato **5** y la manivela **6**.



Rueda de repuesto

Situada en el soporte **4** bajo el piso del maletero.



Acceso a la rueda de repuesto

Abra el portón trasero. Desenrosque unas vueltas la tuerca **3** con la manivela y desenganche el soporte **5**; éste se abate, pudiéndose sacar entonces la rueda de recambio.

consejo

Cuando usted haya cambiado una rueda:

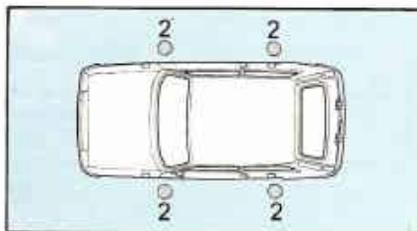
- Después de algunos kilómetros verifique el apriete de las tuercas.
- Haga controlar la presión y repare lo más pronto posible la rueda pinchada.

Una vez reparada vuelva a montarla en el mismo lugar donde estaba antes de pincharse.



Cambio de una rueda

- Sitúe el vehículo en un suelo plano y duro.
- Si es necesario utilice la señal de "peligro".
- **Apriete el freno de mano e introduzca una velocidad** (1ª o marcha atrás).
- Afloje ligeramente las tuercas de la rueda, situando la manivela para apoyarse por encima y no para tirar hacia arriba.
- Para elevar el vehículo: es preciso presentar el gato horizontalmente, el gancho **1** de la cabeza del gato dirigido hacia usted debe encastrarlo en el alojamiento del soporte **2** previsto en la parte inferior de la carrocería y lo más próximo de la rueda afectada.



- Comience a apretar el gato con la mano para situar convenientemente su base (ligeramente metida bajo el vehículo). Sobre un suelo blando, interponga una placa soporte bajo la base del gato.
- Introduzca la manivela en la horquilla **3** y dé las vueltas necesarias para levantar del suelo la rueda afectada.
- Quite las tuercas.
- Retire la rueda.
- Coloque la rueda de recambio en el espárrago de sujeción superior y céntrala en las otras fijaciones.
- Apriete las tuercas y baje con el gato.
- Con las ruedas en el suelo, apriete las tuercas completamente.

consejo

El gato se destina al cambio de las ruedas. En ningún caso debe utilizarse para efectuar reparaciones bajo el vehículo.



Utilización de una rueda de auxilio

Importante

En los vehículos que vayan **equipados con llantas de aluminio**, la rueda de repuesto es de acero, equipada con un neumático que puede ser diferente.

En este caso la utilización de dicha rueda debe ser **de corta duración**, solamente en caso de incidente que precise un cambio de rueda. Debe reparar o sustituir la rueda afectada lo más rápidamente posible. Debido a sus dimensiones diferentes, el agrado de conducir su vehículo puede verse afectado ligeramente.

El ruido provocado por la rueda de auxilio es **normal y voluntario**, ya que tiene por objeto recordarle que debe reducir la velocidad y no prolongar su utilización.

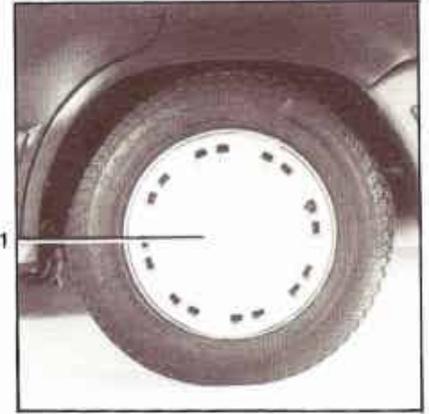
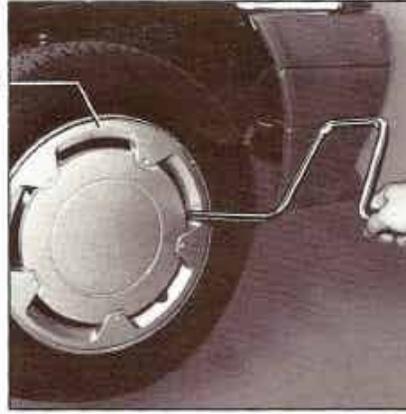
- La rueda de auxilio se monta con los mismos tornillos que las de aluminio.



Embellecedores "mini" y ruedas con llantas de aluminio*

Para quitar la rueda

Extraer los cuatro tornillos y retirar la rueda.



Embellecedores de rueda "maxi"

Estos tipos de embellecedores tapan a los tornillos de fijación de la rueda (por ejemplo, el embellecedor 1).

Para quitar la rueda

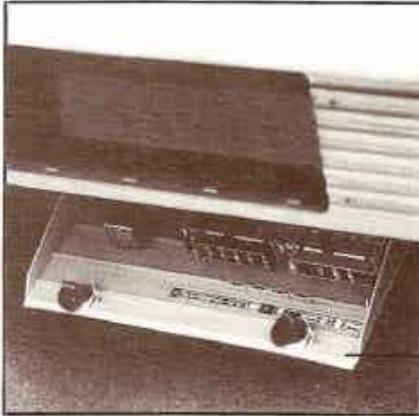
Declipsar el embellecedor. Para ello introduzca la manivela en la ranura del embellecedor y tire hacia usted. Para colocar el embellecedor hay que tener en cuenta el orientarlo en función de la válvula.

Importante:

En caso de pinchazo, sustituya la rueda lo más pronto posible.

Un neumático que haya sufrido un pinchazo debe ser siempre examinado (y reparado si es posible) por un especialista.

* Según versiones.

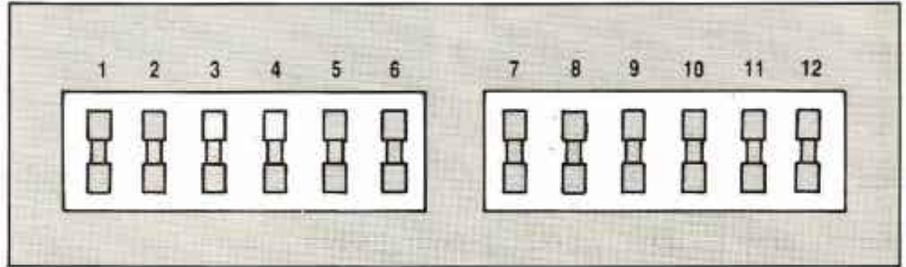


Fusibles

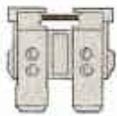
Si alguno de los aparatos eléctricos no funcionase, empiece comprobando los fusibles. Asegúrese que las fichas de empalme del aparato están bien conectadas.

En caso de cortocircuito, desatornille la tuerca de mariposa que cubre uno de los bornes, para aislar la batería.

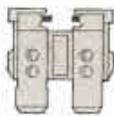
La caja de fusibles se encuentra bajo la guantera.



N.º	AMPERIOS	PROTEGE A
1	7,5	Luz de niebla trasera.
2	5	Luces posición lado derecho.
3	5	Luces posición lado izquierdo. Iluminación mandos y cuadro de instrumentos.
4	10	Central intermitentes.
5	7,5	Parada fija limpiaparabrisas.
6	5	Reloj-plafonier.
7	15	Limpiaparabrisas-Encendedor.
8	25	GMV Refrigeración motor.
9	7,5	Contactador stop. Luz de marcha atrás.
10	20	Luneta térmica.
11	20	Ventilador calefacción.
12	5	Autorradio-Reloj.



BIEN

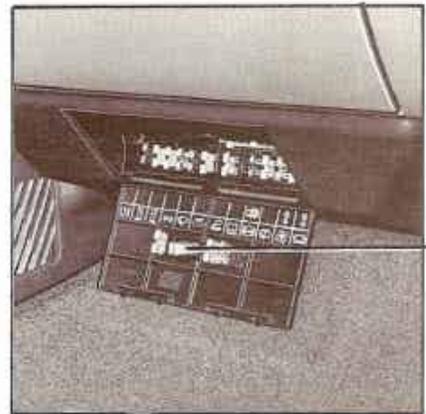
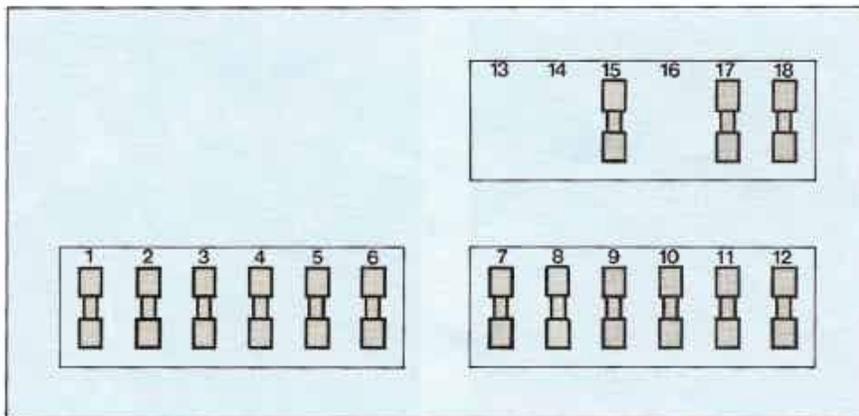


MAL

consejo

Una buena precaución:

Consiga en su Agente Renault un estuche de emergencia con un surtido de bombillas y fusibles.



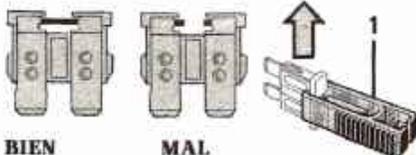
Fusibles

Si alguno de los aparatos eléctricos no funcionase, empiece comprobando los fusibles. Asegúrese que las fichas de empalme del aparato están bien conectadas.

En caso de cortocircuito, desatornille la tuerca de mariposa que cubre uno de los bornes, para aislar la batería.

La caja de fusibles se encuentra bajo la guantera.

Saque con ayuda de la pinza 1 el fusible afectado para verificarlo. Para sacar el fusible de la pinza, deslicelo lateralmente.



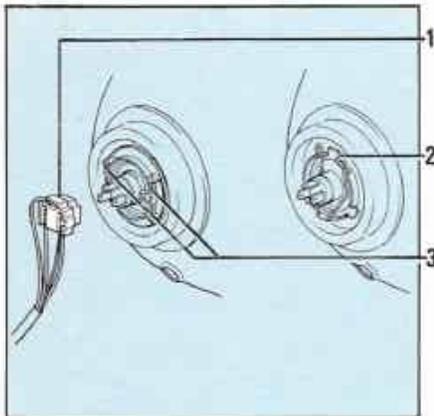
N.º	AMPERIOS	PROTEGE A
1	7,5	Luz de niebla trasera*.
2	5	Luz posición lado derecho.
3	5	Luces posición lado izquierdo. Iluminación mandos y cuadro de instrumentos.
4	10	Central intermitencias.
5	7,5	Parada fija limpiaparabrisas.
6	5	Reloj-Plafón-Telemando de infrarrojos*.
7	15	Encendedor-Limpiaparabrisas.
8	25	GMV refrigeración motor.
9	7,5	Contacto stop-Luz de marcha atrás-Lavaluneta trasera-Alarma olvido luces*.
10	20	Luneta térmica-Limpia-luneta trasero*.
11	20	Ventilador calefacción - Climatizador A. A.*
12	5	Reloj-Autorradio*.
13	—	No utilizado.
14	—	No utilizado.
15	20	Cierre eléctrico de puertas*.
16	—	No utilizado.
17	30	Elevalunas eléctrico izquierdo*.
18	30	Elevalunas eléctrico derecho*.

* Según versiones.

consejo

Una buena precaución:

Consiga en su Agente Renault un estuche de emergencia con un surtido de bombillas y fusibles.



Lámparas delanteras

Para cualquier cambio de lámpara, abrir el capó.

Proyectores de iodo lámpara tipo H4

Suelte el conector 1.

La lámpara está sujeta por el resorte 2 fijado en dos muescas.

No toque con los dedos el cristal de una lámpara de iodo, cójala por el casquillo. Si lo hace, límpiela con alcohol antes de colocarla.

Protectores convencionales

Lámpara de 45/50 vatios.

Suelte el conector 1.

Haga bascular los dos muelles 3.

Una vez colocada la lámpara, vigile su orientación metiendo el espolón en el alojamiento del soporte.



Luces de posición delantera

Tire del soporte de la lámpara 7.

Sáquela de su alojamiento.

Lámpara esférica con espolones, 4 vatios.

Reglaje de faros

Tornillo de reglaje de dirección 6. Tornillo de reglaje de altura 5 (está situado en el interior del mando de reglaje "vacío-cargado" 4).

El reglaje se efectúa con el vehículo no cargado y con el mando de corrección 4 en la posición "elevado".

Tras el cambio de una lámpara

Conviene proceder a su reglaje por su Agente Renault; éste dispone de los aparatos necesarios para realizar un reglaje preciso, conforme al Código de Circulación.



Luces indicadoras de dirección delanteras

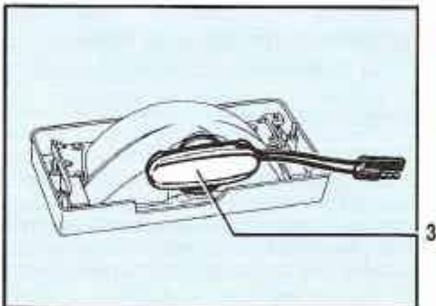
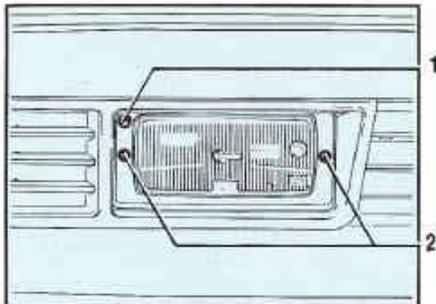
Tire y baje el anillo 8. Saque hacia adelante el conjunto del piloto 9.

Gire un cuarto de vuelta el portalámparas para soltar la lámpara de espolones.

Lámpara en forma de pera de 21 vatios.

Faros adicionales

Si usted desea equipar su vehículo con faros antiniebla, consulte a un Agente Renault, porque un conexionado incorrecto podría suponer el deterioro de la instalación eléctrica (cableado, órganos y en particular el alternador).

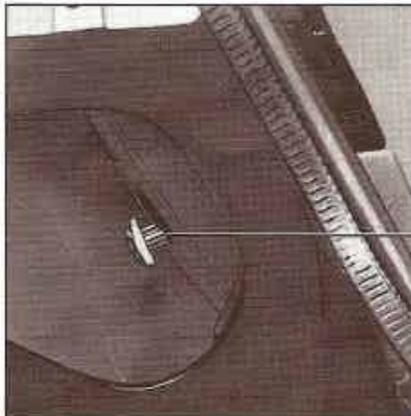


Faros antiniebla delanteros*
Sustitución de una lámpara

- Afloje los tornillos de fijación **2**.
- Saque el bloque óptico por delante.
- Desconecte los dos hilos.
- Gire un cuarto de vuelta el soporte de lámpara **3** y sáquelo.
- Retire la lámpara.
- Coja la lámpara nueva con un trapo limpio y colóquela en su soporte.

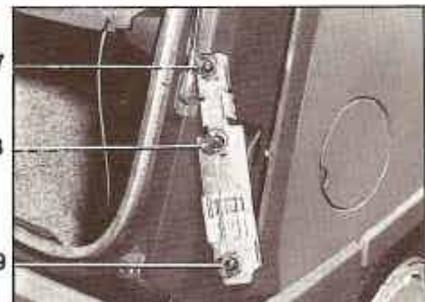
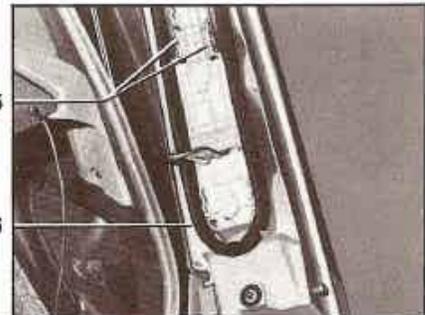
Reglaje del proyector

Reglaje en altura: tornillo **1**.



Sustitución de una lámpara de luz trasera

Afloje, en el interior del maletero, la tuerca de orejas **4**. Saque el bloque de luces **6** y gírelo. Presione los dos ganchos de plástico **5** para separar la pletina portalámparas del bloque reflector.



7 Luces de posición y stop.

Lámpara en forma de pera con espolones de dos filamentos, 5/21 vatios.

8 Luces indicadoras de dirección.

Lámpara en forma de pera con espolones, 21 vatios.

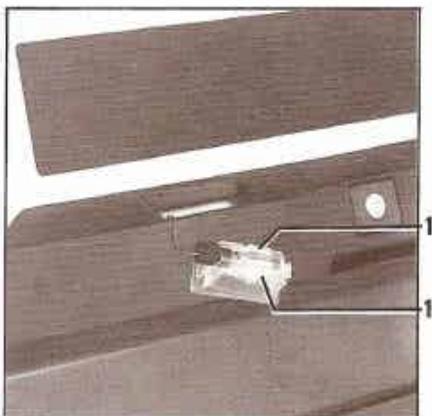
9 Luz antiniebla (lado izquierdo).

Lámpara en forma de pera con espolones, 21 vatios.

9 Luz de marcha atrás* (lado derecho)

Lámpara en forma de pera con espolones, 21 vatios.

* Según versiones.



Iluminación placa de matrícula

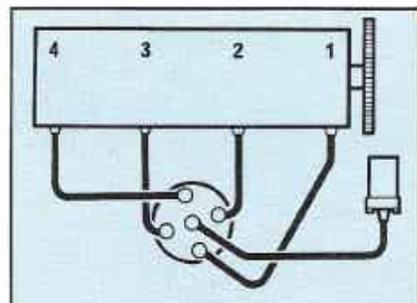
Saque el conjunto y presione las dos láminas de plástico **1** para soltar el portalámpara. Lámpara tipo nave, 5 vatios.



Telemando de puertas*

Cambio de pilas

Retire el tornillo **2**.
Abra el cajetín y sustituya las tres pilas **3**, respetando la polaridad grabada en la tapa.



Encendido - Bujías*

Conexión de los cables de bujías

(Orden de encendido 1-3-4-2).

Es imperativo respetar los esquemas de conexión indicados.

Características de las bujías

Emplee exclusivamente las bujías especificadas para el motor de su vehículo. El tipo debe estar indicado en una etiqueta pegada en la tapa de culata del motor. Si no es así, consulte a su Agente Renault. El montaje de otro tipo de bujías puede acarrear el deterioro del motor.

IMPORTANTE

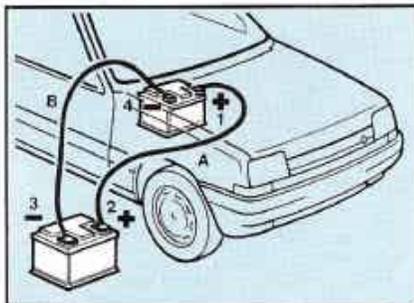
Utilice pilas alcalinas: **LR 54 de 1,5 V**. La duración de las pilas es de un año, aproximadamente.

Entre dos acciones de bloqueo y desbloqueo, es necesario que transcurra un segundo.

No olvide anotar el número de su telemando.

Nº _____

* Según versiones.



Batería

En caso de incidente: Aisle la batería alojando algunas vueltas la mariposa verde.

Para evitar todo riesgo de chispas:

- Compruebe que todos los aparatos consumidores no están en marcha antes de conectar o desconectar la batería.
- Durante la carga, detenga el cargador antes de conectar o desconectar la batería.
- No coloque ningún objeto metálico en la batería para no crear cortocircuitos entre los bornes.

Conexión de un cargador: Desconecte imperativamente (motor parado) los dos cables que llegan a los bornes de la batería. No desconecte la batería si el motor gira. **Siga las instrucciones de utilización del fabricante del cargador.**

Solamente una batería bien cargada y bien mantenida puede alcanzar una duración de vida óptima y le permitirá arrancar normalmente el motor de su vehículo. La batería debe mantenerse siempre limpia y seca, los bornes y empalmes deben limpiarse y untarse con grasa antiácido. Haga controlar a menudo la capacidad de carga de su batería:

Atención: Maneje la batería con cuidado ya que contiene ácido sulfúrico que no debe entrar en contacto con los ojos o la piel. Si ello ocurriese, lave con agua abundante. No acerque nunca una llama a la batería: riesgo de explosión.

- Especialmente si emplea su vehículo en recorridos cortos y en circuito urbano.
 - Cuando la temperatura exterior desciende es **normal que la capacidad de carga disminuya**. En invierno no emplee más que los equipos eléctricos necesarios.
 - En el caso de consumo anormal de electrolito.
 - Debe conocer también que dicha capacidad disminuye de forma natural debido a ciertos "consumidores permanentes" (reloj, autorradio con memoria, ordenador de a bordo, telemando de infrarrojos y accesorios de post-venta...).
- En el caso de que se hayan montado varios accesorios, haga que se conecten a un **+ después de contacto**; en su defecto se montarán a un **+ antes de contacto**. En este caso, es deseable que equiepe a su vehículo con una batería de mayor capacidad nominal. Consulte a su Agente Renault para ello.
- En caso de inmovilización prolongada del vehículo, desconecte la batería o haga que la carguen regularmente, más aún si hace frío. En este último caso, convendrá reprogramar los aparatos con memoria, autorradio, ordenador de a bordo... La batería debe ser guardada en un local seco y fresco y que no tenga riesgo de hielos.

Arranque con la batería de otro vehículo

Para arrancar, si tiene necesidad de tomar energía de la batería de otro vehículo, proceda como se indica:

Obtenga cables eléctricos apropiados (de buena sección) en su Agente Renault o, si usted ya los posee, asegúrese de su buen estado.

Las dos baterías deben tener una tensión nominal idéntica: 12 voltios. La capacidad de la batería que vaya a suministrar la energía debe ser (en amperios/hora, Ah) al menos idéntica a la batería descargada.

Una batería congelada debe ser descongelada antes de ser alimentada.

Asegúrese de que los vehículos no estén en contacto (riesgo de cortocircuito en la unión de los polos positivos) y que la batería descargada esté bien conectada.

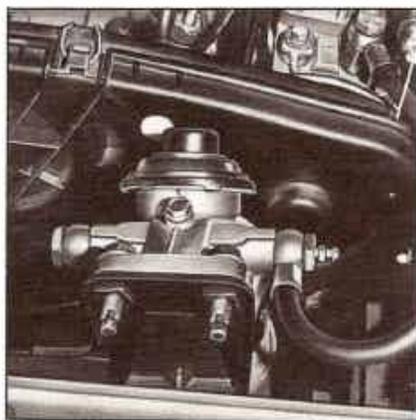
Arranque el motor del vehículo que suministrará la corriente y póngalo a un régimen medio.

Fije el cable positivo (+) **A** en el borne (+) **1** de la batería descargada, después en el borne (+) **2** de la batería que suministrará la corriente.

Fije el cable negativo (-) **B** en el borne (-) **3** de la batería que suministrará la corriente, después en el borne (-) **4** de la batería descargada.

Verifique que no exista ningún contacto entre los cables **A** y **B** y que el cable **A** (+) no toque ningún elemento metálico del vehículo que suministra la corriente.

Arranque el motor de la forma habitual. Una vez en marcha, desconecte los cables **A** y **B** en orden inverso (4-3-2-1).

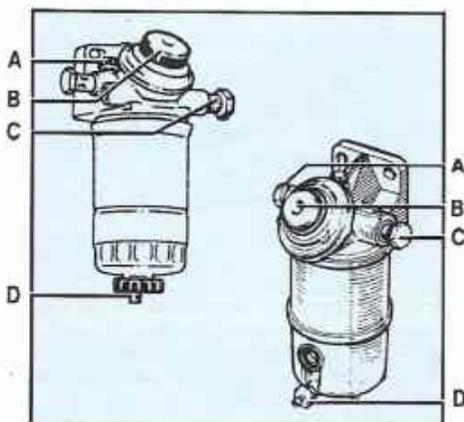


Filtro de gasóleo (versión diésel)

Su vehículo puede estar equipado de un filtro Roto Diésel o Bosch. El cambio del filtro debe efectuarse según indica el Programa de Mantenimiento Renault.

Purgado del agua en los filtros de gasóleo

Esta operación está prevista en el Programa de Mantenimiento. Afloje el tornillo de purga **A** y el tapón de vaciado **D**, poniendo un recipiente debajo. Deje escurrir el contenido de los filtros y apriete el tapón de vaciado **D**. **Proceda al cebado del circuito de carburante.**



Cebado del circuito de gasóleo

Filtro Bosch

Estando desapretado el tornillo de purga **A**:

- Accione la bomba de cebado **B** hasta que el carburante brote sin burbujas de aire.
- Apriete el tornillo de purga **A** y **continúe bombeando hasta notar mayor resistencia.**

Filtro Roto Diésel

Estando el tornillo **A** del tubo de entrada apretado:

- Afloje el tubo de salida **C** (o el tornillo de purga si el tubo **C** lo posee).
- Desatornille el pulsador de la bomba de cebado **B**, manibre en el mismo hasta que el carburante brote sin burbujas de aire.
- Apriete el tubo de salida **C** (o su tornillo de purga).
- Ponga el contacto y continúe bombeando hasta notar una resistencia mayor, efectúe algunos bombeos suplementarios antes de apretar el pulsador de la bomba de cebado **B**.

Después del cebado del circuito

Accione el arranque durante quince segundos sin esperar al precalentamiento, acelerando a fondo.

Si el motor no arranca, detenga el arranque, espere algunos segundos y proceda al arranque normal con precalentamiento.

Precauciones invernales

Para evitar incidentes cuando hiele:

- Procure que la batería esté siempre correctamente cargada.
- Trate de no dejar nunca que baje demasiado el nivel del depósito de gasóleo, para evitar la condensación de vapor de agua que se acumula en el fondo del depósito.

Vehículos equipados de recalentador de gasóleo

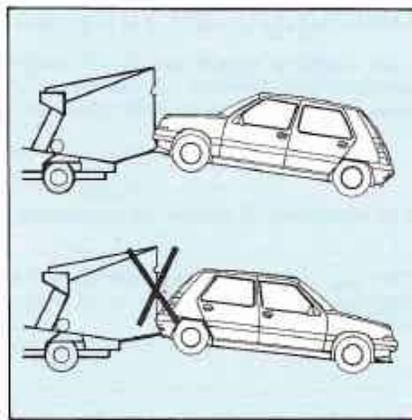
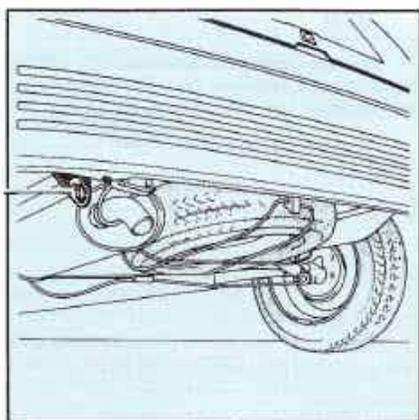
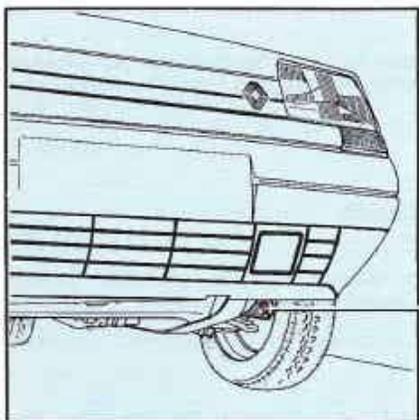
Este equipamiento permite utilizar el gasóleo **sin aditivos hasta -18°C , o**, en el caso de empleo regular del vehículo en cortas distancias (motor frío) hasta -5°C .

Vehículos no equipados de recalentador de gasóleo

- Por debajo de 0°C , **añada al gasóleo un aditivo** homologado por nuestros departamentos técnicos, de acuerdo con las instrucciones indicadas en el recipiente.

consejo

No deberá tocar, bajo ningún concepto, los circuitos de alimentación. Dado que las intervenciones deben efectuarse minuciosamente y esmeradamente, serán realizadas por un Agente Renault. El alternador, el motor de arranque y el soporte del motor deberán ser protegidos contra las proyecciones de gasóleo.



Remolcado

Utilizar exclusivamente los puntos de amarre **1** (nunca las transmisiones). Estos puntos de amarre deben ser utilizados exclusivamente para remolcar; en ningún caso deben servir para levantar directa o indirectamente el vehículo.

El volante no debe estar trabado, la llave de contacto en la posición M (encendido) para permitir la señalización (luz de freno, intermitentes). Si es de noche, debe conectarse el alumbrado.

Además, es imperativo respetar las condiciones de remolcado definidas por la legislación vigente.

consejo

Utilización de un elevador en el taller. Utilizar exclusivamente los emplazamientos previstos sobre nuestros vehículos, por nuestros servicios técnicos.

MUY IMPORTANTE

Remolcado de un vehículo con cambio automático

Motor parado

Puesto que el engrase de la caja está interrumpido, levantar preferentemente la parte delantera (y no la trasera) o, **excepcionalmente**, remolcar con las ruedas en el suelo, utilizando el punto de amarre **1** y únicamente en las condiciones siguientes:

- Añada 2 litros de aceite:
Elf Renaultmatic D2.
 - No sobrepase **30 Km/h. como máximo**, y en un recorrido limitado a 50 Km.
 - Retire inmediatamente después el exceso de aceite.
- Atención:** La palanca debe estar en posición neutra **(N)**.

Anomalías de funcionamiento

Si ha seguido regularmente el programa de Mantenimiento Renault, su coche no deberá tener incidentes que puedan inmovilizarlo durante mucho tiempo. Los siguientes consejos le permitirán sacarle de apuro, rápida y provisionalmente. Como medida de seguridad, consulte lo antes posible con un Agente Renault.

Si al accionar el motor de arranque	CAUSAS	QUE HACER
● No hay reacción alguna: las lámparas testigo no se encienden, el motor de arranque no gira.	Cable eléctrico de batería desconectado.	Controle el contacto de los terminales, rásquelos y límpielos si están oxidados, y apriételes.
	Batería fuera de uso.	Cámbiela.
● Las lámparas testigo se debilitan y el motor de arranque gira lentamente.	Terminales de batería mal apretados. Bornes de batería oxidados.	Compruebe el contacto de los terminales, rásquelos y límpielos si están oxidados, y apriételes.
	Batería descargada.	Haga que lo empujen, con el contacto puesto. Hay que poner la segunda, y embragar cuando el coche ha tomado suficiente impulso, o conectar la batería descargada con otra batería (ver página 73).
● El motor gira pero no arranca, o arranca con dificultad en frío.	gasolina Alimentación incorrecta: exceso de carburante (motor ahogado) o encendido defectuoso.	Saque las bujías, límpielas, séquelas, compruebe la separación entre los electrodos y vuévalas a poner.
	Alimentación defectuosa.	Funcionamiento incorrecto del estérter. Compruebe la posición del estrangulador de arranque en frío, sacando el filtro de aire. El estrangulador deberá hallarse en posición cerrada.
	diésel Funcionamiento incorrecto de las bujías de precalentamiento.	Consulte con un Agente Renault.
	Alimentación defectuosa (toma de aire en el circuito).	Localice la toma de aire y purgue el circuito de alimentación.
	Filtro de gasóleo obstruido.	Cambie el o los cartuchos y purgue el circuito de alimentación.

Si al accionar el motor de arranque CAUSAS

- El motor arranca difícilmente por tiempo húmedo, o después de lavar el coche, o se detiene (**gasolina**).
- El motor arranca difícilmente en caliente (**gasolina**).

Encendido defectuoso: Humedad en el sistema de encendido.

Encendido defectuoso.
Carburación defectuosa (burbujas de gas en el circuito).
Falta de compresión.

QUE HACER

Seque los cables de bujías y de la bobina. Retire la tapa del distribuidor y seque el exterior y el interior con un trapo. Deje enfriar el motor. Pise a fondo el acelerador y accione el motor de arranque (de 10 a 20 segundos).
Acuda a un Agente Renault.

En carretera

- Humo anormal por el escape.

Avería mecánica: Junta de culata fundida. Bomba de agua defectuosa.

Acuda a un Agente Renault.

- Burbujas en el recipiente de expansión.

Avería mecánica: Junta de culata fundida, bomba de agua defectuosa. Motoventilador averiado.

Acuda a un Agente Renault.

- Humo por debajo del capó motor.

Cortocircuito.
Manguito suelto.

Deténgase, corte el contacto y desconecte la batería. Consulte a su Agente Renault. Cambiar el manguito.

- El testigo de presión de aceite se enciende:
 - Al virar o frenar.
 - Al ralenti.
 - Tarda en apagarse o permanece encendido al acelerar.

El nivel de aceite está demasiado bajo. Cable del manocontacto desconectado. Débil presión de aceite. Falta de presión de aceite.

Añada aceite. Conecte el cable. Busque al Agente Renault más próximo. Pare y llame a un Agente Renault.

- Al motor parece faltarle potencia (**gasolina**).

Carburador con escarcha.
Filtro de aire sucio, filtro de gasolina atascado.
Bujías defectuosas, mal reglaje.

Espere unos minutos hasta la desaparición de la escarcha. Cambie el filtro correspondiente. Consulte a un Agente Renault.

- El ralenti es inestable o el motor se para.

Falta de compresión (bujías, encendido, toma de aire, carburador mal reglado).

Consulte a un Agente Renault.

- El motor despide humo negro cuando el motor está a plena carga (**diésel**).

Filtro de aire colmado. Parafina en el filtro.

Cambie el elemento filtrante. Ponga un aditivo anticongelante en el gasóleo.

- La dirección se endurece (dirección asistida).

Correa rota. Falta de aceite en la bomba.

Sustituir la correa. Añadir aceite (ver mantenimiento).

En carretera

CAUSAS

QUE HACER

- El motor se calienta. El testigo de temperatura de agua se enciende (o la aguja del indicador se sitúa en la zona roja).

Bomba de agua: correa destensada o rota
Avería del motoventilador

Verifique el estado de la correa y ténsela o sustitúyala si fuera preciso.

Fuga de agua

Controle el recipiente de expansión, que debe contener líquido. Si no fuera así, llénelo hasta la mitad, y llene completamente el radiador (una vez frío). Tome toda clase de precauciones para no quemarse. Este arreglo es solamente provisional. Acuda a un Agente Renault lo antes posible. Controle el estado de los racores de agua y el apriete de las abrazaderas.

Aparatos eléctricos

- El limpiaparabrisas no funciona.

Escobillas pegadas.
Fusible roto.

Despéguelas.
Cámbielo.

Avería del motor.

Acuda a un Agente Renault.

- Las luces intermitentes no funcionan.

En un lado:
— Bombilla fundida.
— Hilo de alimentación desconectado.
— Puesta a masa defectuosa.

Cámbiela.
Vuélvalo a conectar.
Localice el hilo de masa que va fijado a una parte metálica, rasque el extremo del mismo y vuélvalo a fijar cuidadosamente.

En ninguno de los dos lados:
— Fusible roto.
— Central de intermitente defectuosa.

Cámbielo.
Cámbiela. Acuda para ello a un Agente Renault.

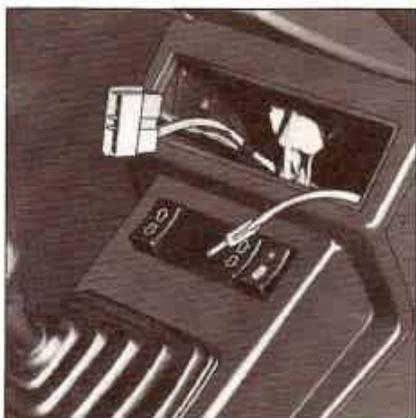
- Los proyectores no funcionan.

Uno sólo, o los dos:
— Bombilla fundida.
— Hilo desconectado.
— Puesta a masa defectuosa.
— Si el circuito va protegido por un fusible.

Cámbiela.
Compruébelo y conéctelo.
Ver el apartado anterior.
Compruébelo y cámbielo si fuera preciso.

consejo

Radiador: En caso de que el radiador necesite agua, no olvide que no hay que llenarlo nunca con agua fría si el motor está muy caliente. Después de cualquier intervención efectuada en el vehículo, que haya precisado del vaciado, incluso parcial, del circuito de refrigeración, deberá llenarse este último con una nueva mezcla, convenientemente dosificada. Le recordamos que es indispensable emplear un producto seleccionado por nuestros departamentos técnicos.

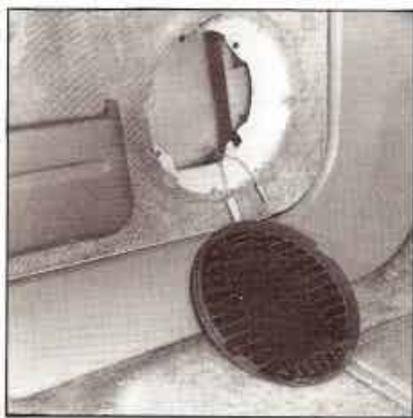


Montaje de un auto-radio*

Su emplazamiento está previsto en la consola central.

- Extraiga el obturador, las conexiones de antena, alimentación + y -; los hilos para los altavoces izquierdo y derecho se encuentran detrás*.
- Obtenga de su Agente Renault el soporte y el cableado compatible con su aparato.
- Conecte los conectores color por color. Si tiene duda, compruébelos.

● En los vehículos no equipados de antena, el orificio de fijación previsto en el techo, está cerrado por un obturador de plástico.

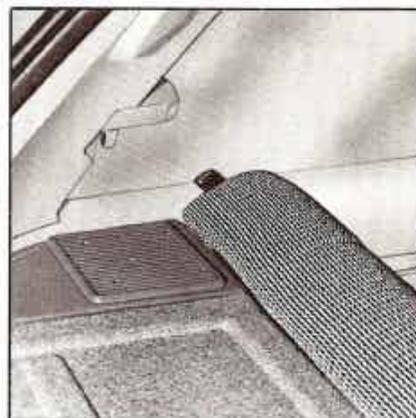


Montaje de altavoces*

Altavoz en las puertas

En ciertas versiones se han previsto alojamientos para recibir altavoces de 165 mm. de diámetro.

- Retire la rejilla girándola en sentido inverso a las agujas del reloj.
- Corte el guarnecido.
- Instale la cazoleta de protección disponible en Renault-Boutique.
- Conecte el altavoz al cableado previsto en la puerta.
- Fije el altavoz y coloque la rejilla.

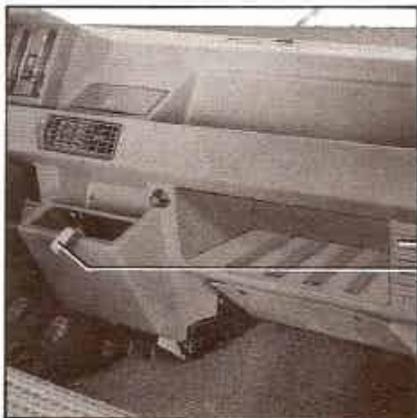


Altavoces traseros*

Se han previsto dos emplazamientos en la parte trasera para recibir altavoces de 100 mm. de diámetro.

- Retire el cartón bajo la rejilla y fije el altavoz con cuatro tornillos, tras haber taladrado los cuatro obturadores de los agujeros.
- Conecte el cableado previsto bajo la tableta (para las versiones sin emplazamiento en las puertas).

* Según versiones.

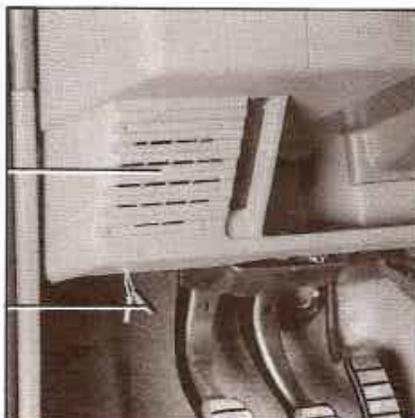


Montaje de un auto-radio* (otras versiones)

Su emplazamiento está previsto en la consola central.

- Extraiga el obturador, las conexiones de antena, alimentación + y -; los hilos para los altavoces izquierdo y derecho se encuentran detrás*.
- Obtenga de su Agente Renault el soporte y el cableado compatible con su aparato.
- Conecte los conectores color por color. Si tiene duda, compruébelos.

● En los vehículos no equipados de antena, el orificio de fijación previsto en el techo, está cerrado por un obturador de plástico.



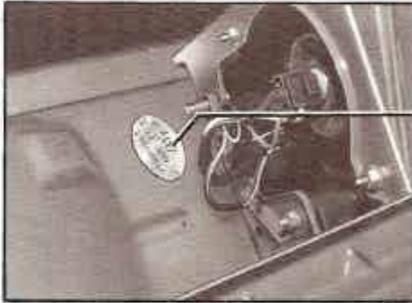
Montaje de altavoces*

- En el tablero de a bordo: En cada extremo del tablero de a bordo está prevista una rejilla soporte **1** para alojar un altavoz de 100 mm. de diámetro según normas DIN. Los agujeros de fijación están previstos en la parte delantera.
- Los cables de los altavoces **3** se encuentran detrás de la rejilla; conéctelos a los altavoces.
- Fije cada altavoz detrás de la rejilla **1** con ayuda de cuatro tornillos.

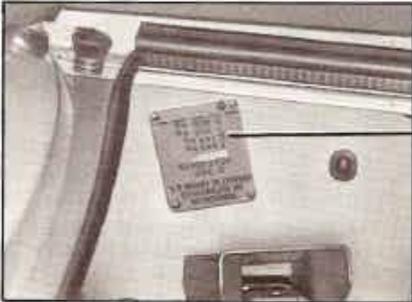
* Según versiones.

Características técnicas

Identificación	82
Dimensiones	83
Pesos	84
Carga remolcable	84
Características motor	85



A



C



B

Las placas de identificación se encuentran en el compartimento motor. Las referencias inscritas en la placa ovalada y en la del motor, deben figurar en todas sus cartas o pedidos.

Las placas **A** y **C** pueden estar separadas o juntas según las versiones.

A - Placa ovalada

- 1 Tipo de vehículo.
- 2 Particularidades del vehículo.
- 3 Número del equipo.
- 4 Opciones.
- 5 Número de fabricación.
- 6 Referencia pintura de origen*.

B - Placa del motor

- 7 Tipo de motor.
- 8 Índice del motor.
- 9 Número del motor.

C - Placa del fabricante

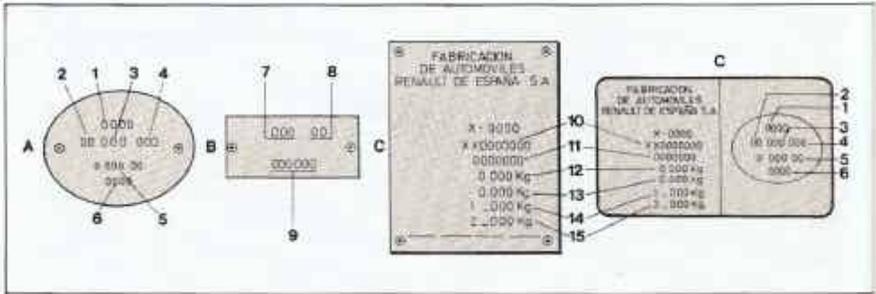
- 10 Tipo de vehículo.
- 11 Número dentro de la serie dentro del tipo.
- 12 PTMA (Peso Total Máximo Autorizado).
- 13 PTR (Peso Total con Remolque) vehículo cargado con un remolque.
- 14 PTMA eje delantero.
- 15 PTMA eje trasero.

D - Referencia pintura de origen*

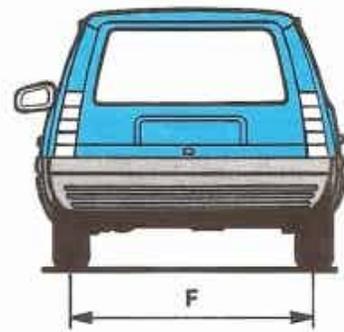
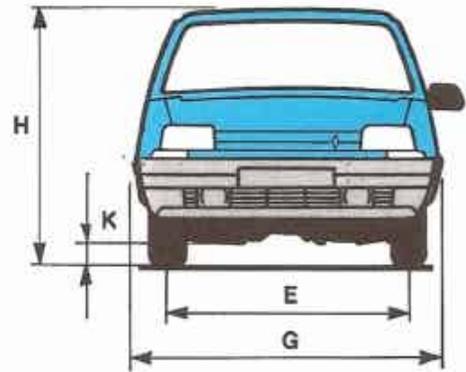
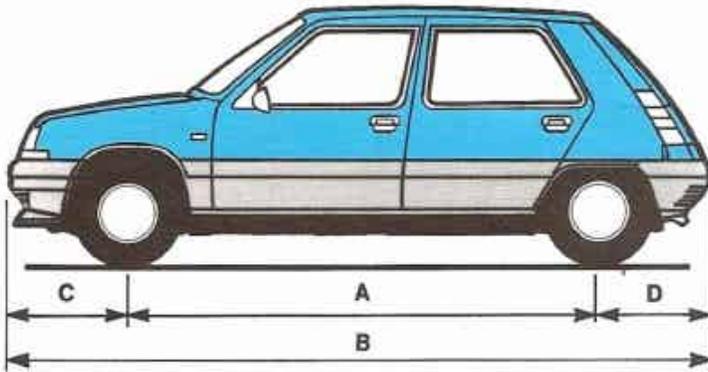


El constructor se reserva el derecho de introducir en su producción todas las modificaciones que estime oportunas. Por consiguiente, este Manual de Entrenimiento no puede ser considerado como especificación tipo del modelo Renault 5.

Queda prohibida la reproducción o traducción, incluso parcial, sin la autorización escrita de FASA-RENAULT.



Dimensiones (en metros); valores medios



	3 puertas	5 puertas	GT Turbo
A Batalla	2,41	2,47	2,41
B Longitud total	3,59	3,65	3,59
C Voladizo anterior	0,62	0,62	0,62
D Voladizo posterior	0,56	0,56	0,56
E Via delantera	1,32	1,32	1,34
F Via trasera	1,28	1,28	1,31
G Ancho	1,58	1,58	1,60
H Altura total en vacío	1,40	1,40	1,38
K Altura libre al suelo	0,12	0,12	0,12
Diámetro de giro			
● Entre aceras	9,80	10	9,80
● Entre muros	10,25	11,10	10,25

* Versiones básicas.

Peso (Kg.) vehiculo base	SL	Five/Oasis		TL/GTL		Baccara 3 p.
		3 p.	5 p.	3 p.	5 p.	
Tipo de vehiculo (indicado en la placa oval)	S 401	C 401	B 401	C 402	B 402	C 403
Peso en vacio en orden de marcha:						
Delante	455	450	465	475	480	480
Atrás	290	285	290	290	295	295
Total	745	735	755	765	775	775
Peso máximo autorizado por eje:						
Delante	610	590	590	610	615	620
Atrás	615	600	610	600	610	610
Peso total autorizado en carga	1.145	1.135	1.155	1.165	1.175	1.175
Peso máximo remolcable:						
— Remolque sin freno	370	345	355	355	365	360
— Remolque con freno	650	650	650	750	750	750
Peso total rodante (vehic. + remolque)	1.795	1.785	1.805	1.915	1.925	1.925

GTX		GTX Baccara	GT Turbo	SD	TD	GTD		Automatic
3 p.	5 p.					3 p.	5 p.	
C 40G	B 40G	C 40G	C 405	S 404	C 404	C 404	B 404	B 403
525	530	525	540	515	530	530	535	510
300	310	300	325	280	300	300	305	305
825	840	825	865	795	830	830	840	815
580	625	580	680	655	670	670	675	655
625	625	625	620	620	610	610	620	620
1.240	1.255	1.240	1.265	1.215	1.230	1.230	1.240	1.235
410	420	410	415	400	390	390	395	405
900	900	900	800	800	800	800	800	500
2.140	2.155	2.140	2.065	2.015	2.030	2.030	2.040	1.735

Carga remolcable

Remolque de caravana, barca, etc.

Es importante observar las cargas con remolque autorizadas por la legislación. Para conocer las posibilidades de remolcado de su vehículo, y su peso total con remolque admisible en marcha, dirijase a su Agente Renault, o consulte eventualmente el documento descriptivo del vehículo (necesario para su matriculación). Para cualquier adaptación, enganche, remolque, con o sin peso, dirijase a su Agente Renault, a fin de cumplir las normas vigentes.

Piezas de recambio

Su vehículo cumple con todos los reglamentos vigentes. Si se efectúa una modificación, adición o sustitución de piezas de origen Renault por otras de distinto origen, se corre el riesgo de que el vehículo no cumpla con los reglamentos de seguridad, anticontaminación y ruido previstos, especialmente, por el Código de Circulación y, como consecuencia, el propietario del vehículo así modificado queda expuesto a eventuales sanciones.

Además, el constructor se descarga de toda responsabilidad y queda sin efecto la garantía si se han realizado en el vehículo sustituciones de piezas de origen Renault por piezas de otro origen. Todas las piezas de su vehículo han sido estudiadas, diseñadas y fabricadas con miras a obtener la máxima calidad, para su seguridad y para que el vehículo le dé entera satisfacción.

Ya se trate de una pieza cualquiera que constituya:

- El sistema de frenado.
- El alumbrado.
- La señalización.
- El sistema de escape.
- La dirección.
- El motor.
- Los equipos del motor.
- La carrocería, mecanismos, ruedas, neumáticos.
- Todos los accesorios exteriores o interiores.

la mención "Piezas de recambio garantizadas de origen" constituye una garantía de conformidad.

Características motor

Modelo	Five/SL/Oasis	TL/GTL	Baccara	GTX GTX Baccara	GT Turbo	SD/TD/GTD
Tipo de vehículo Tipo de motor	S/B/C 401 C1E	C 402/B 402 C1J	C 403 C2J	C 40G/B 40G F2N	C 405 C1J	S/B/C 404 FBM
Diámetro x carrera (mm.)	70 x 72	76 x 77	76 x 77	81 x 83,5	76 x 77	78 x 83,5
Cilindrada (c.c.)	1.108	1.397	1.397	1.721	1.397	1.595
Relación de compresión	9,5 : 1	9,2 : 1	9,2 : 1	10 : 1	7,9 : 1	22,5 : 1
Potencia (kw/C.V.)	34/47	43/60	52/72	65/90	88,5/120	40/55
Potencia Fiscal (C.V.)	9,34	10,73	10,73	12,17	10,73	11,63
Orden de encendido o inyección	1-3-4-2					
Juego de balancines	Frio	Caliente	Frio	Frio	Caliente	Frio
Admisión (mm)	0,15	0,18	0,20	0,15	0,15	0,20
Escape (mm)	0,20	0,25	0,40	0,20	0,25	0,40
Carburador o bomba inyección	SOLEX-32 BIS ZENITH-32 IF2	SOLEX-32 BIS ZENITH-32 IF2	WEBER 32 DRT	SOLEX 28-34 Z10	SOLEX 32 DIS	BOSCH o Roto Diésel
Tipo de carburante	GASOLINA SUPER					GASOLEO
Régimen de ralenti (r.p.m.)	700 ± 50	600 ± 25	700 ± 25	800 ± 50	650 ± 50	850 ± 25
Encendido	Clásico	ELECTRONICO INTEGRAL			ELECTRONICO INTEGRAL	
Calado avance inicial	8° ± 2°				SIN REGLAJE	
Separación entre contactos (mm.)	0,4				+ Detector de picado	
					+ Presostato	
Bujías	Emplee las bujías especificadas para el motor de su vehículo. Consulte a su Agente Renault					
Separación de electrodos (mm.)	0,8				0,65	

Los Servicios Renault

Una Red de automóviles a escala mundial	88
El mantenimiento de su Renault	89
La estación servicio - La unidad de mecánica ..	90
La unidad de carrocería	91
Las piezas de recambio	92
Los accesorios de la Renault-Boutique	93

Una Red a escala mundial

Viaje tranquilo: Renault nunca está lejos. Detrás de cada una de las fachadas, identificables por el símbolo de la Marca, encontrará la misma competencia, el mismo deseo de satisfacerle.

Atendido por un personal cualificado, dotado con utillajes especializados, cada uno de los numerosos miembros de la Red Renault velará, con eficacia, por la salud de su coche.



El mantenimiento de su Renault

Como todos los modelos de la Gama Renault, su Renault exige un mínimo mantenimiento para asegurar las condiciones óptimas de funcionamiento.

Pero, además, es preciso que el mantenimiento se efectúe en el momento oportuno, bajo control de medios técnicos específicos adaptados al producto.

Renault ha concebido un programa de mantenimiento que, aplicado por el conjunto de los Servicios de su Red y, aplicado en función del kilometraje recorrido, le ofrece la garantía de un seguimiento metódico, racional y económico de su coche.

Con un buen mantenimiento, su coche consume menos y le da, en todos los conceptos, mayor satisfacción.



Los Servicios Renault

Para Renault, el Servicio Post-Venta llega a su máximo esplendor en el mismo momento que usted está en posesión de un coche de nuestra Marca.

Prácticamente, se traduce en la puesta a su disposición de un conjunto de Servicios en los que hallará en cualquier circunstancia y en el conjunto de la Red, una atención diligente a su demanda, una respuesta precisa y cualificada a sus deseos.

Estación Servicio

- En disposición permanente para atender las necesidades corrientes de su vehículo: lavado, niveles, cambio de aceite, verificación del inflado de neumáticos, etcétera.

La unidad de mecánica

- Concebida para responder en los menores plazos, cualquier demanda de trabajos de mantenimiento o reparación, se beneficia de un utillaje adaptado a su vehículo y de técnicos especialmente formados para su mantenimiento.



La unidad de Carrocería

Deseamos, al igual que usted, que no tenga que recurrir a este Servicio. Pero los azares de la circulación son tales que es siempre tranquilizador el saber que la menor "colisión" no depreciará el valor de su coche.

La calidad de las reparaciones efectuadas en nuestras unidades de chapa-pintura le aseguran que su vehículo recuperará su aspecto y su protección original.



Piezas de recambio

Las piezas que componen su vehículo han sido estudiadas, probadas, fabricadas con la doble preocupación de su seguridad y de la fiabilidad de su vehículo.

Es un "todo" indisociable cuya homogeneidad no variará al sustituir cualquiera de ellas.

Las piezas de recambio de Origen Renault le ofrecen:

- La seguridad de una perfecta conformidad.
- La garantía del constructor.
- La disponibilidad permanente a través de los Punto-Servicio de la Red Renault.

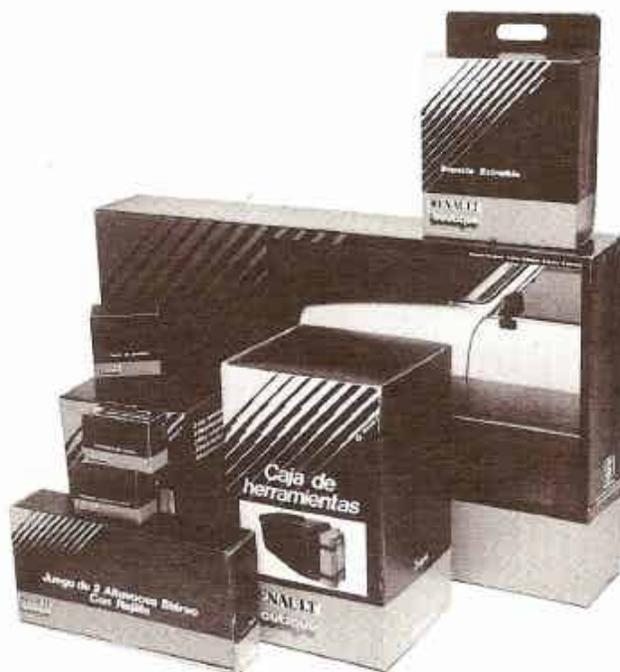


Los accesorios de la Renault-Boutique

Según la utilización de su coche, deseará equiparlo de forma que acrecente su confort, su placer de conducir.

Renault-Boutique le propone la gama más completa de equipos y accesorios especialmente pensados para una perfecta adaptación de su Renault.

Distribuidos por el conjunto de la Red Renault, se benefician de la garantía de calidad y de la conformidad que ofrece la etiqueta Renault-Boutique.



índice alfabético

	Páginas		Páginas		Páginas
A		consejos de utilización	32-33	indicador de dirección	17-19-22
aceite caja cambios	52-53	conservación	62	indicadores (testigos)	17 a 19
aceite motor	17-19-50-51	contactor antirrobo	28	inflado de neumáticos	2
aireadores	42 a 48	D		instalación de radio	79-80
aire acondicionado	45	depósito de carburante (capacidad)	11	intermitentes	22-23
alarma sonora	6-24	depósito de lavacrystales	55	L	
anomalías de funcionamiento	76 a 78	depósito de líquido de frenos	54	lámparas (sustitución)	70 a 72
aparatos de control	12 a 19	depósito de líquido de refrigeración	54	lavado	62
apoyacabezas	8	desempeñado luneta trasera	43-47	lavacrystales	20-21-55
arranque	28	desempeñado parabrisas	43-47	limpia-lavaparabrisas	20-21
asientos	8-9-38-39	diámetro de giro	83	limpia-lavaluneta trasera	20
autorradio	79-80	dimensiones	83	limpieza	62
B		distribuidor de encendido	57	líquido de frenos	54
balancines (reglaje)	85	E		líquido de refrigeración	54
bandeja trasera	37	elevación del vehículo		luz antiniebla	24
batería	55-73	(cambio de rueda)	66	luz carretera	24
bocina	22	elevallas	36	luz cruce	24
bujías	73-85	embellecedores	67	luz de dirección (intermitentes)	22-23
bomba de dirección asistida	55	encendedor de cigarrillos	40	luz de posición	24-25
C		encendido	57-73-85	luz de techo	26
caja de cambios	52-53	entretenimiento carrocería	62	LI	
calefacción	42 a 48	entretenimiento mecánico	50 a 61	llaves	6
calidad de aceite	51	espejo de cortesía	21	llenado de carburante	11
cambio lámparas	70 a 72	F		M	
cambio rueda	64 a 67	faros	70-71	maletero	41
cambio velocidades	29-30	faros adicionales	70	mando luces	22 a 25
capacidad depósito carburante	11	filtro de aceite	51	manejo caja automática	30
capó motor	41	filtro de aire	56-57	manivela	64
características generales	82 a 85	filtro de gasóleo	74	mantenimiento	50 a 61
características lámparas	70 a 72	frenos (depósito líquido)	54	mantenimiento aire acondicionado	59
características motor	85	freno de mano	29	motor (características)	85
caravana	54-84	fusibles	68-69	N	
carburador	58	G		neumáticos	2-31
carburante (consejos de economía)	32-33	gato	64	niveles	50 a 55
ceniceros	40	guanteras	40	nivel de carburante	17-19
cerraduras	6-7	I		P	
cinturones de seguridad	9-10	identificación	82	palanca de velocidades	29-30
climatización	42 a 48	iluminación interior	26	parada de emergencia	24-25
conducción	32-33				

	pesos	84
	piezas de recambio	92
	pinchazo	64 a 67
	puertas	6-7
	puesta en marcha	28
	puesto de conducción	12 a 15
R	radiador	78
	ráfagas luminosas	22-23
	reglaje de faros	26-70
	reloj horario	40
	remolcado (averías)	75
	remolcado caravana	54-84
	retrovisores	11
	rodaje	2
	rueda de repuesto	65
S	seguridad niños	7
	señal de peligro	24-25
	sustitución lámparas	70 a 72
T	tablero de a bordo	12 a 15
	tapón depósito carburante	11
	techo practicable	36
	telemando de puertas	6-72
	testigos de control	16 a 19
V	vaciados	51 a 53
	varilla nivel de aceite	50
	vaso de expansión	54
	ventanilla trasera practicable	36
	ventilación	42 a 48
	ventilador de refrigeración motor	78
	viseras quitasol	21

77 02 123 945
NE 503
3.ª edición española
Junio 1990



This document was downloaded free from

www.iw1axr.eu/carmanual.htm

Questo documento è stato scaricato gratuitamente da

www.iw1axr.eu/auto.htm